

Ponedjeljak, 14.mart 2005.

Svedok Shefqet Kabashi

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 14.58 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA PARKER: Dobar dan, gospodine. Moram da vas podsetim na svečanu izjavu koju ste dali na početku svog svedočenja i koja još uvek važi. Izvolite, gospodine Shin.

TUŽILAC SHIN: Dobar dan, časni Sude. Želeo bih samo da pomenem jedno proceduralno pitanje. Imamo jedan dokument koji je pod pečatom i nema više potrebe da bude pod pečatom. Reč je o dokaznom predmetu Tužilaštva broj 163.

SUDIJA PARKER: Dakle, nema potrebe da bude pod pečatom?

TUŽILAC SHIN: Da, časni Sude.

SUDIJA PARKER: Dokazni predmet broj 163, u redu. Hvala vam.

svedok Shefqet Kabashi

TUŽILAC SHIN: GLAVNO ISPITIVANJE – NASTAVAK

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, dobar dan.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Dobar dan.

ADVOKAT TOPOLSKI: Časni Sude, izvinjavam se što ustajem. Postoje specijalne mere za ovog svedoka a ja vidim njegov lik na ekranu za publiku. Takođe, napominjem da nema mikrofona za distorziju glasa.

SUDIJA PARKER: Puno vam hvala, gospodine Topolski.

ADVOKAT TOPOLSKI: Svedok može da bude miran: njegova slika više nije na ekranu a pojavila se samo na sekund.

SUDIJA PARKER: Na drugom ekranu lik je prikazan u izmenjenom obliku. Vidim i elektronsku kutiju iza vas, vidite li?

ADVOKAT TOPOLSKI: Da. Ja vidim onaj koji vidi publika.



SUDIJA PARKER: Izvolite, gospodine Shin.

TUŽILAC SHIN: Izvinjavam se, časni Sude. Nisam siguran da li imamo još nekih tehničkih poteškoća. Možda da sačekam još koji trenutak.

SUDIJA PARKER: Mislim da možete da počnete, gospodine Shin, i videćemo da li je sve kako treba.

TUŽILAC SHIN: Hvala, časni Sude.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, kada smo prekinuli sa radom u petak, vi ste nam govorili o vašem sastanku u Klečki/Klečkë sa Çelikuom i drugima. Da li je Qerqizi bio prisutan na tom sastanku?

prevodioci: Oprostite, nisam čuo početak rečenice. Da li možete da ga zamolite da ponovi.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Izvinjavam se. Prevodioci nisu čuli početak rečenice. Molim vas da ponovite šta ste rekli.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Rekao sam da ne znam. Moguće je da je bio prisutan u prostoriji u kojoj je održan sastanak.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Kada to kažete, ja sada govorim o sastanku u toj sobi u kojoj su bili prisutni Çeliku i kako ste vi rekli, otprilike još desetak drugih osoba, samo da bude sasvim jasno, da li znate da li je Qerqizi bio prisutan na tom sastanku?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Upravo je to ono što pokušavam da vam objasnim. Rekao sam da nisam siguran da li je on ušao u tu konkretnu sobu ili nije.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Takođe ste nam u petak naveli imena nekih osoba koji su bili prisutni kao i predstavnika jedinica. Pomenuli ste Kumanova, Gazetarija, i lidera jedinice *Guri*. Prvo želim da vas pitam da li ste u to vreme znali ime i prezime osobe poznate po imenu Gazetari?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne, nisam znao.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li ste kasnije saznali pravo ime te osobe?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Jesam.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: I šta ste saznali?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Njegovo ime je Shukri Buja.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Kako ste saznali da je to njegovo ime?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Saznao sam preko medija, preko televizije. Nisam sasvim siguran. Ali video sam da se pominjalo u više navrata.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li možete da nam kažete kada ste otprilike saznali njegovo pravo ime?



SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: To je bilo posle rata.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Osim osoba čija ste imena prethodno naveli i koja sam upravo pomenuo i ja, da li je bilo još nekih osoba čijih se imena ili imena jedinica iz kojih su oni dolazili, sećate da su bile prisutne na tom sastanku?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Ne više od onoga što sam već pomenuo.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, da li ste ikada čuli za jedinicu po imenu *Pellumbi*?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, čuo sam.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li je iko iz te jedinice bio prisutan na tom sastanku u Klečki/Klečkë sa Çelikuom i drugima?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Tamo je bio još jedan čovek čijeg se imena ne sećam, kog sam poznao od ranije. Razgovarao sam s njim. Nisam siguran da je on iz jedinice *Pellumbi*.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Recite nam, ako se sećate, koliko dugo je trajao taj sastanak?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Nije dugo trajao. Ne mogu tačno da vam kažem. Znam da je prekinut zato što su u blizini padale granate i mislim da je to bio razlog zašto je sastanak prekinut.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: U petak ste izjavili da ste sa svojom jednicom, kojoj ste se priključili u Mališevu/Malishevë, došli iz *Rrasat e Rahovecit*, periferije Orahovca/Rahovec da pomognete Çelikuu. Te ostale osobe koje su bile prisutne na tom sastanku i predstavnici drugih jedinica, koji su takođe bili prisutni, da li znate gde su bile stacionirane te druge jedinice?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: O kojoj me jedinici pitate?

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Pa da počnemo sa jedinicom *Guri*. Svedočili ste da je neko iz jedinice *Guri* bio prisutan na tom sastanku.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Moje pitanje glasi: da li ste znali gde je ta jedinica *Guri* uobičajeno bila stacionirana? Ako znate.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: To ne znam.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li ste znali gde je *Gazetari* bio stacioniran?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ja sam ga sreo tamo u Glavnom štabu i mislio sam da pripada tamo. A kada je reč o jedinicama koje su dolazile na raport, čija imena nisam znao i kada je reč o ljudima koji su zastupali te jedinice, takođe ni njihova imena znao, mislio sam da oni pripadaju Glavnom štabu.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Molim vas, ako je moguće, da li možete da objasnite zašto ste verovali da oni pripadaju Glavnom štabu?



SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Mislio sam tako jer su svi tamo dolazili na raport i zato sam mislio da su svi oni iz komande, iz Glavnog štaba.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, koliko ste dugo tog dana ostali u Klečki/Klečkë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Kao što sam rekao ranije, kada je sastanak bio prekinut zbog obližnjeg granatiranja, to je bio razlog što smo napustili Glavni štab.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li ste iz Klečke/Klečkë otišli negde drugo?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Ja sam otišao u selo Divljaka/Divlakë. Odatle sam otišao u Novo Selo/Novosellë, u jedinicu kojoj sam pripadao.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: I koliko dugo ste ostali u Novom Selu/Novosellë sa tom jedinicom?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Nisam siguran. Možda sam već sledećeg dana otišao.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: A gde ste otišli kad ste napustili Novo Selo/Novosellë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Otišli smo prema nekim selima u malom kamionu. Dvojica ljudi su nam se priključila. Ne znam tačno kroz koja smo mesta prošli. Znam da smo išli asfaltnim putem od Orahovca/Rahovec do Mališeva/Malishevë. Tu je bilo selo Maralija/Marali, tako se zvalo. I znam da je bilo rano jutro kada smo stigli u selo Ponorac/Panorc gde smo ostali do sledećeg dana.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: A recite nam zašto ste tog dana otišli iz Novog Sela/Novosellë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Znam da smo preko radio veze dobili poruku iz Jablanice/Jabllanicë da je napadnuta. I mislim da su vesti stigle u Klečku/Klečkë, u Glavni štab, odakle smo dobili naređenje da odemo u Jablanicu/Jabllanicë.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li ste razgovarali bilo s kim pre nego što ste napustili Novo Selo/Novosellë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Razgovarao sam sa vojnikom koji nas je pratio na putu, čije ime ne znam.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Ko je doneo odluku da se napusti Novo Selo/Novosellë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Posle vesti koje su stigle iz Jablanice/Jabllanicë, cela jedinica je se složila da napustimo. A što se tiče odluke, ne znam ko je doneo odluku.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: I ako možete da se setite, ko je rekao... kako ste saznali za tu poruku iz Jablanice/Jabllanicë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Rekao sam ranije da sam znao da smo imali neke kontakte putem radio veze. Koliko se sećam, vojnik koji je pošao sa nama, koji nas je pozvao i koji je došao sa kamionom po nas, on je bio sa još jednim čovekom i rekao nam je da moramo da idemo tamo. Ali ne sećam se tačno da li smo razgovarali o tome ko je osoba koja je dala naređenje da se ide. To već ne znam.



TUŽILAC SHIN – PITANJE: A da li znate kojoj jedinici je pripadao vojnik koji je pošao sa vama?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne, ne znam. To je ista osoba koja je došla i pozvala me da idem u Klečku/Klečkë. To je ista osoba koje je pošla sa nama. Ne mogu da se setim kako se zvala. Nikad nisam saznao njegovo ime.

ADVOKAT GUY-SMITH: Časni Sude, ovde moram da uložim prigovor po osnovi neosnovane tvrdnje, što ja uglavnom ne činim, ali pitanja koja se ovde postavljaju i odgovori koje dobijamo ne dosežu čak ni do praga osnovanosti u pogledu podataka. Ne traži se identifikacija nijednog od govornika, osim jednog vojnika koji je takođe neidentifikovan.

SUDIJA PARKER: Hvala, gospodine Guy-Smith. Neidentifikovana osoba; znam da ćete reći kako to nije nikakva identifikacija, ali u ovdašnjoj praksi se može smatrati identifikacijom. I premda smo svi svesni da se malo šta može vezati za taj opis, to ga ipak ne diskvalifikuje po toj osnovi.

ADVOKAT GUY-SMITH: Cenim odluku Suda, i više želim da naglasim ovo pitanje nego da... vedujem da na osnovu dokaza dobijenih na taj način mogu da dobijem olakšanje kao i u drugim sudskim sistemima.

SUDIJA PARKER: Gospodine Guy-Smith, moramo da se držimo pravnog sistema u kom sada radimo. Nastavite, gospodine Shin.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, svedočili ste u petak da su Srbi osvojili klanac Lapušnik/Llapushnik. Moje poslednje pitanje o ovome glasi: da li znate kada je održan sastanak u Klečki/Klečkë sa Čelikuom i onim drugim osobama u odnosu na trenutak kada su srpske snage zauzele klanac Lapušnik/Llapushnik?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Sastanak je bio nekoliko dana nakon toga. Ne bih mogao tačno da navedem kog dana je to bilo.

TUŽILAC SHIN: Časni Sude, molim privatnu sednicu za ovo sledeće područje.

SUDIJA PARKER: Da.

(privatna sednica)

(otvorena za javnost naknadnom odlukom Pretresnog veća)

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, rekli ste nam u petak da ste se prijavili u OVK u kasarni gde su boravili i drugi vojnici. Ako se sećate koliko je vojnika bilo tamo?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: 10 do 15 vojnika.



TUŽILAC SHIN – PITANJE: A da li ste vi lično u nekom trenutku boravili u toj kasarni?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Jesam. Ako mislite na Jablanicu/Jabllanicë, da.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da, mislio sam na Jablanicu/Jabllanicë. Približno koliko dugo ste ostali u toj kasarni?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam tačno koliko smo dugo ostali, ali čak i kada sam napustio to mesto, išao sam tamo vrlo često.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li znate otprilike kada je to bilo da ste boravili tamo, čak iako ne možete da se setite tačno koliko dugo ste boravili tamo?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da li me pitate kada sam otišao tamo ili...

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Izvinjavam se, moje pitanje je bilo nejasno. Da li možete da nam kažete kada ste to boravili u kasarni u Jablanici/Jabllanicë – recite nam kog meseca ili kojih meseci je to bilo ili na bilo koji drugi način da nam to objasnite?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Boravio sam tamo prvi put kada sam došao. To je bilo u aprilu, pa sve do početka maja. Ali za to vreme smo odlazili u druga mesta, u druga okolna sela. Sećam se da sam se posle 21. maja tamo ponovo vratio.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Molim vas da se prvo pozabavimo aprilom mesecom. Osim tih 10 do 15 vojnika, uključujući i vas, da li ste videli još nekoga ko je bio tamo?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, video sam. Ali ne shvatam vaše pitanje.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li vam je bilo poznato da li su još neke osobe bila tamo zatvorene?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Kada ste prvi put to saznali?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Saznao sam to prvog dana kada sam stigao tamo.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li ste videli bilo koga ko je bio tamo zadržan?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, video sam dve osobe.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li možete da nam kažete ko su oni bili?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Afrim Morina iz Đakovice/Gjakovë, neko čije je ime bilo Idriz. On je bio iz Poljanca/Polac u Drenice/Drenicë. Pre nego što je bio doveden na to mesto živio je u Prizrenu/Prizren u vreme.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li možete da nam opišete gde ste u toj kasarni videli te dve osobe?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Bili su u istoj zgradi u kojoj sam bio i ja nekoliko dana.



TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li možete malo konkretnije da nam kažete gde ste u toj zgradi videli ta dva čoveka?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Bili su u toj istoj zgradi u kojoj sam i ja boravio. Pod tim mislim da je to bila jedina zgrada koja je izgledala kao kasarna, da tako kažem, jer su u njoj boravili vojnici.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Možda da vas pitam ovako: molim vas da li možete da nam opišete kako je izgledala ta kasarna, kakav je bio raspored?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Kasarna je bila lokacirana na izlazu iz sela Jablanica/Jabllanicë, kada napuštate Jablanicu/Jabllanicë u pravcu Dečana/Dečan. To je na desnoj strani puta. Imala je dve velike drvene kapije. Jedan deo bio je pokriven. Kada uđete kroz kapiju, u dvorištu sa leve strane nalazila se mala kuća sa četiri sobe. Bila je malo iznad nivoa zemlje. Imala je mali podrum. U sledećoj sobi... u drugoj sobi smo mi boravili. I to je bilo mesto gde sam video te dve osobe.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li su vrata sobe u kojoj ste videli te dve osobe bila zaključana?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Nisu.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li je bilo straže ispred vrata te sobe?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne mogu da kažem da je bilo straže u pravom značenju te reči, jer smo mi, vojnici, mogli da ulazimo i izlazimo. Niko nije bio određen da čuva stražu.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: A da li je u kući bilo stražara ako već nije bio pred vratima sobe?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Pred ulazom su bili stražari da stoje i stražare u smenama od po tri ili četiri sata.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da se vratimo na one dve osobe koje ste videli tamo. Da počnemo sa Afrim Morinom. U kakvom je fizičkom stanju bio kada ste ga videli?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Afrima Morinu sam poznao od ranije ali kada sam ga tamo video nije dobro izgledao. Bio je pretučen i bilo je tragova batinanja na licu. Znam da je ranije nosio naočare za čitanje.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: U prevodu smo dobili da je na njegovom licu bilo tragova od batina. Da li možete to da nam objasnite?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Tragovi u smislu kao kad vas neko udari, znate, i možete da vidite povrede, možete da vidite povrede i ožiljke na licu.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: A kakvo je fizičko stanje, koliko ste mogli da vidite, bilo kod te druge osobe koju ste videli, kod Idriza?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: I on je bio u lošem fizičkom stanju. Bio je nekako manji. I imao je tragove premlaćivanja. Ne bih mogao da vam kažem da li je bilo puno takvih modrica ili ne ali ih je bilo.



TUŽILAC SHIN – PITANJE: Zašto su njih dvojica bili tamo držani?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Na osnovu mog sećanja, na osnovu onoga što sam tamo čuo, takođe od Afrima lično i od Idriza, Idriz je bio iz Drenice/Dreniče, i on je rekao da je razgovarao sa nekim iz OVK. Došao je na visoravan Dukadžin/Dukagjin da nađe nekog i da nađe oružje. Afrim je bio njegov prijatelj. I Afrim je bio angažovan po pitanju organizacije oslobađanja Kosova/Kosovë. Oni su se sastali i zajedno došli. Oni su tražili oružje. Nisam sasvim siguran. To mi nije bilo sasvim jasno ali tako je to zvučalo tada. To je ono što su mi obojica rekli. Kada su došli u štab, rečeno im je: "Razgovaraćemo sa vođom koji vas je poslao ovamo." Idriz mi je rekao da je kontaktirao nekog pod pseudonimom Lisi, to mi je on rekao... i da mu taj Lisi rekao: "Lažeš, niko te nije poslao. Došao si ovde da prikupljaš informacija" i tada su počele da im se događaju ove loše stvari.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: I kada kažete da su tada počele da im se događaju loše stvari, da li možete da nam objasnite šta ste pod tim mislili?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Pod tim sam mislio da su tada počeli da ih maltretiraju. A ožiljke i tragove maltretiranja video sam sopstvenim očima.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li znate koliko dugo su njih dvojica zadržani u kasarni u Jablanici/Jabllanicë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam tačno. Ali kada sam ja tamo stigao oni su već tamo bili.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li možete da nam kažete otprilike? Da li su bili duže od nedelju dana ili manje od nedelju dana?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam. Nisam se raspitivao, tako da ne mogu da kažem da li su bili nedelju ili dve nedelje zatvoreni.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li znate šta se na kraju dogodilo sa Afrimom Morininom i tim Idrizom?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Afrima sam sreo mnogo kasnije. Možda sam ga viđao i ranije ali sećam se susreta u avgustu. Nisam siguran koje je to bilo vreme ali sećam se i mogu da prepričam o čemu smo pričali. Rekao mi je: "Kada sam napustio, otišao sam u Barane/Baran u opštini Peć/Pejë, pod komandu komandanta Tahira Zeme" i rekao mi je da su tamo imali kasarnu. To je bilo u avgustu kada sam se vratio u Jablanicu/Jabllanicë na nekoliko dana. Bio sam u Jablanici/Jabllanicë sa nekim prijateljima koje sam poznavao od ranije, kada sam bio vojnik. I ja sam ga pitao: "Da li ideš?" a on je rekao: "Ne, jer što znaš kroz šta sam tamo prošao." Znam da mi je rekao da je bio ranjen na ulazu u Gložane/Glogjan. Rekao sam mu da sam tamo poslat kao pojačanja. On je bio ranjen u rame. Pokazao mi je ranu. Takođe mi je pričao o Idrizu. Rekao je: "Da, prihvatili su ga kao vojnika. Učestvovao je u napadu na Jablanicu/Jabllanicë. Nije bio dovoljno dobar vojnik i ubili su ga Srbi." "Onda je bio masakriran", rekao mi je.



TUŽILAC SHIN – PITANJE: Samo da razjasnimo, kada kažete da vam je Afrim rekao da je bio vojnik i da je Idriz takođe postao vojnik, za koga su se oni borili? Da li je... ali da ostanemo kod ovoga: za koga su se oni borili?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Bili su vojnici OVK. Ali znam da je Afrim otišao u selo Eleza/Elezaj ... a Idriz u Jablanicu/Jabllanicë u štab.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li ste videli i druge ljude koji su u aprilu 1998. godine bili zatočeni u tim kasarnama?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne sećam se.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li ste videli nekoga ko je bio tamo zatočen u maju 1998. godine?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. U maju, tačnije 21. maja video sam još dvojicu.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li možete...

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Oni su bili vezani.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Izvinjavam se što vas prekidam. Da li možete da nam kažete koga ste videli?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam njihova imena.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li ima bilo šta drugo što ste znali o njima, iako niste znali njihova imena?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ta dvojica koju sam video 21. maja ujutro, to je bilo tog dana kada sam se borio na frontu i kad je jedan moj prijatelj poginuo... Prvo da kažem da sam ih viđao i ranije. Rekli su mi da su Romi ili Cigani – tako ih mi zovemo – rekli su da su ih oni sumnjičili za nešto. I posle tog dana nisam ih više viđao a nisam se ni interesovao za njih. Kada smo se vratili tog dana uveče, video sam ih u onoj prostoriji koja je bila pokrivena, kao štala, ličila je na štalu. Bili su vezani žicom i znam da su bili zet i tast. U nekakvoj takvoj rodbinskoj vezi.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Samo da pojasnimo. Kada ste rekli da ste ih videli u onom pokrivenom delu, da li je to deo kasarne u Jablanici/Jabllanicë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Kada kažete da su ih za nešto sumnjičili, ko su ti "oni"? Ko je te dve osobe sumnjičio za nešto?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Činjenica da su bili vezani znači da su bili osumnjičeni za nešto. Ne mogu da vam kažem ko ih je sumnjičio, zato što ne znam ni ko ih je dovaio tamo.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li ste saznali bilo šta od toga za šta su bili osumnjičeni?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne, ne znam. Ne mogu da vam kažem.



TUŽILAC SHIN – PITANJE: U kakvom fizičkom stanju su bile te dve osobe kada ste ih videli?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne bih mogao da opišem. Ne bih uopšte mogao da opišem.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li znate na kraju šta se dogodilo sa te dve osobe?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Ali znam da je Lahija, moj prvi vođa, rekao: "Poslaću ih u Drenicu/Dreničë." Čuo sam ga kad je to rekao. Ne znam... ne sećam se s kim je razgovarao kada sam to čuo. U to vreme te reči "poslati nekoga u Drenicu/Dreničë" značle su da taj neko neće više biti viđen. Pretpostavljalo se da bi ta osoba bila ubijena.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li vam je bilo ko rekao da ta fraza to konkretno znači?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: To je fraza koja se stalno koristila i to je bilo značenje te fraze koje mi je bilo poznato.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, da li je u toj kasarni u nekom periodu bio zatvoren neko koga ste znali od ranije?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Ko je to bio?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Bile su dve osobe. Sreo sam ih kada sam dolazio iz Albanije. Ne znam tačno kada sam ih sreo. Može biti da je to bilo početkom ili sredinom jula.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li možete da nam kažete imena tih osoba?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Molim vas, recite nam ta imena. Sada smo na privatnoj sednici.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, znam. To su bili Pal Krasniqi iz Kline/Klinë i Skender Kuqi, koji je bio iz jednog sela nedaleko od mog.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: U kakvom fizičkom stanju su bili ti ljudi kada ste ih vi videli?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Tog dana sam se sa grupom prijatelja zaustavio kod vrata. Oni su bili iz doline Drima/Drini. Većina od njih su bili katolici. Neke od njih sam znao od ranije. Vraćali smo se iz Albanije. Zaustavili smo se tamo, jer sam ja ranije odlazio u taj štab da se vidim sa nekim prijateljima. Kada smo ušli unutra video sam te dve osobe. Lahi me je pitao: "Da li ih poznaješ? Da li poznaješ svog komšiju?" Odgovorio sam: "Da. Šta je uradio? Zašto je ovde?" "Da li znaš da je on bio velika riba?", što znači "veliki špijun". To je kako ja shvatam značenje te reči. Rekao je: "On je radio za UDB-u, za Upravu državne bezbednosti." I onda sam ja pitao... razgovarao sam sa Palom, zato što je njegov brat bio moj prijatelj i to je čak i dan-danas. I zbog njegovog brata pitao sam ga zašto je tu a on mi je odgovorio: "Ne znam zašto sam ovde. Došao sam ovde



da se regrutujem u OVK, da postanem vojnik OVK. I bio sam vojnik nedelju dana i pre nego što su me uhvatili i osumnjičili za špijunažu i doveli ovde." Video sam svojim očima da je bio zlostavljan. Čitao je knjigu kada sam ga video.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: I kada ste rekli da je bio zlostavljan, da li možete ukratko da nam objasnite kako je izgledao?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam kako da vam objasnim. Kada vas neko prebije, možete da vidite tragove prebijanja. Uvek možete da kažete kada je neko gadno premlaćen.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li vam je bilo koja od ove dve osobe rekla bilo šta o optužbama protiv njih, da su špijuni ili da su veliki špijuni?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Skender mi nije ništa rekao. Pal mi je rekao kada je Lahi otišao zajedno sa vojnikom poznatim pod nadimkom Bandash. Ne znam njegovo pravo ime čak ni danas. Pitao sam Pala: "Pal, reci mi zašto si ovde, šta si uradio?" Odgovorio je: "Strašno su me zlostavljali. Terali su me da im priznam da me je poslao jedan inspektor iz Peći/Pejë da prikupim informacije o OVK." Onda je rekao: "Prihvatio sam to jer su me prebijali i rekao sam 'da'." Rekao sam mu: "Nije trebalo da prihvatiš" ali sam shvatao šta to znači kada te teraju da nešto priznaš, jer sam to osetio na vlastitim leđima kasnije.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Samo da razjasnimo jednu stvar: kada kažete da ga je neki inspektor poslao da pribavi informaciju o OVK, koji inspektor?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: To je bio neki inspektor iz Peći/Pejë, zvao se Aca. Skoro svi u Peći/Pejë ga znaju. A pretpostavljam, da je inspektor neko ko bi trebalo da se bavi hapšenjem ljudi koji su nešto uradili ili nešto ukrali.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Izvinjavam se, samo da nešto razjasnimo. Za koga je radio taj inspektor?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Radio je za srpsku službu.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li možete da nam objasnite, ako znate, šta se na kraju dogodilo sa Skenderom Kuqijem i Palom Krasniqijem?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Kada sam tog dana otišao od njih, krenuo sam za Mališevo/Malishevë, to je bilo u julu, koliko se sećam i ako ne grešim, jer je prošlo mnogo vremena. Zatim smo stigli u Drenicu/Drenicë i u blizini Likovca/Likoc ima nekoliko sela. *Isdrime* [neidentifikovano mesto/FHP] je bila poslednja tačka. Kada dolazite iz Kline/Klinë i između Kline/Klinë i Istoka/Istog, onda smo ušli pravo u selo Renovac/Ranoc. Tamo sam pozajmio kola od prijatelja i provezli smo se kroz sva ta sela dok nismo stigli do sela gde živi moja porodica. Sastao sam se sa rođacima i rekao sam svom stricu o ove dve osobe koje je on takođe poznao. Rekao sam mu da su osumnjičene da su saradnici neprijatelja ili špijuni. Moj stric je odgovorio: "Ne verujem, zato"... više smo razgovarali o Skenderu, jer smo Skendera poznavali: "Zato" rekao je moj stric "što je bio Skender osoba koju smo poznavali i da ima mnogo ljudi...postoji mnogo potvrda koje dokazuju da je slao hranu vojnicima OVK, da je snabdevaao OVK hranom. I stric je ponovio: "Ne verujem, jer je prihvatio da radi sa Srbima. Morao je od njih da



dobije namirnice i dobra. Ali ne verujem da je špijun. Ako možeš nešto da uradiš za njega da ga spaseš, molim te uradi to. (...) *(izbrisano po nalogu Pretresnog veća)* (...) Ništa ne znam o Palu. Nakon ofanzive, nakon napada, čuo sam to... bio je septembar... ne znam šta im se dogodilo posle toga. Sreo sam posle rata njegovog brata. Rekao je: "Ne znam, njegovu... (...) *(izbrisano po nalogu Pretresnog veća)* (...) sa njim i rekao sam mu... otišao sam u OVK gde se o njemu više ništa nie čulo.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Posle Skenderove smrti, da li znate šta se dogodilo sa njegovim telom?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Znam. On je sahranjen u blizini. Tu je bila jedna zgrada koja je predviđena da bude ambulanta, međutim nikad nije završena. Sahranjen je iza te zgrade. Čuo sam da je njegova porodica pokušavala da nađe mesto na kom je sahranjen. Hteli su da njegovo telo odnesu odatle. Neko iz Jablanice/Jabllanicë mi je rekao da su njegovo telo zaista i našli i premestili na na drugo mesto gde neki njegovi rođaci žive. To sam čuo. Nisam video vlastitim očima.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: I da li znate gde je na kraju sahranjen?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Mislio sam da je prvo sahranjen u Jablanici/Jabllanicë. Posle su ga ponovo sahranili u Rzniću/Irzniq. Neki vojnici su bili u pratnji. Ne znam gde. To je ono što sam čuo, čuo sam da je sahranjen u Rzniću/Irzniq.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Od koga ste to čuli?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Čuo sam to u Jablanici/Jabllanicë od nekih prijatelja.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Kada kažete da je bio sahranjen u pratnji nekih vojnika, šta to znači?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Čuo sam. To je ono što sam čuo. Pričam samo ono što sam čuo. Čuo sam da je njegovo telo preneto u pratnji vojnika i da je sahranjen uz vojne počasti. To je ono što sam čuo.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li ste razgovarali sa nekim o tome da je sahranjen uz vojne počasti?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Razgovarao sam sa Lahijem o tome. Rekao sam mu: "Čuo sam da da je sahranjen uz vojne počasti. A sećam se da si mi rekao da je bio špijun. A vi, kako to da ga vi niste poznavali kad vam je bio komšija? On je rekao: "Zaboravi sve o tome. To su glasine." I nismo više o tome razgovarali.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Spomenuli ste Lahija i pomenuli ste ga nekoliko puta. Kada ste pomenuli Lahija, da li je to ista osoba? Izvinjavam se, dozvolite mi da vas prvo pitam sledeće. Ko je Lahi kada o njemu ovde govorite?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Lahi je osoba koju sam sve vreme pominjao ovde i u izjavi. Njegovo ime je Lahi Ibrahimaj. Prvo mu je pseudonim bio Mogjupi. To je osoba o kojoj govorim.



TUŽILAC SHIN – PITANJE: A kada kažete da vam je Lahi rekao da su to glasnine, o čemu je govorio? Da li je govorio da su glasine da je on bio špijun ili su glasine da je sahranjen uz vojne počasti?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Hteo je da kaže da su to samo reči, mislio je na reči – vojne počasti. Rekao je: "Zaboravi sve to, to nije istina." To se podrazumevalo iz njegovih reči. To je bio odgovor na moje pitanje... kad sam mu rekao da sam čuo da je sahranjen uz vojne počasti.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, osim ljudi koje ste naveli – ako možete odgovorite samo sa da ili ne na ovo pitanje – da li ste videli druge osobe koje su bile zatvorene u kasarni u Jablanici/Jabllanicē?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Neki od ljudi koje ste pomenuli, po vašim rečima, imali su tragove prebijanja. Da li ste vi lično videli te osobe, te zatvorenike koji su bili premlaćeni?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, video sam ih.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Sada mi recite samo ono što ste vi lično videli, da li možete da imenujete neke od tih ljudi koji su tukli zatvorenike, ako znate njihova imena? I imajte na umu da smo na privatnoj sednici.

ADVOKAT GUY-SMITH: Izvinjavam se, časni Sude. U ovom trenutku želim da iznesem jednu primedbu. Mislim da je to više nego... ponedeljak je, malo sam se odmorio preko vikenda. Međutim ovo čitava ova linija ispitivanja izlazi iz okvira optužnice i bave se sasvim drugim geografskim područjem, pa čak i drugim učesnicima. Verujem da shvatam neke od razloga zašto Tužilaštvo možda želi da iznese ovo svedočenje. Međutim, oni su u boljoj poziciji od mene, naravno, da objasne Pretresnom veću ako je potrebno. Ali prema poslednjem pitanju gde se traže imena ljudi, osim ako ta imena nisu na neki način povezana sa ljudima kojima se ovde sudi, mislim da to onda nije relevantno.

SUDIJA PARKER: Gospodine Shin?

TUŽILAC SHIN: Časni Sude, mislim da je gospodin Guy-Smith predupredio moj odgovor a to je da ovi događaji sigurno imaju veze sa sistematskom i široko rasprostranjenom prirodom ovih događaja.

SUDIJA PARKER: A imena?

TUŽILAC SHIN: Izvinjavam se?

SUDIJA PARKER: Imena.

TUŽILAC SHIN: A što se tiče imena, kao prvo, ja tvrdim da imena ljudi koji su vršili prebijanja zatvorenika upotpunjuju priču. A drugo, oni donekle govore o prirodi ovog



raširenog i sistematskog fenomena. Drugim rečima, ne želim da govorim umesto svedoka, ali ljudi koji su tu učestvovali u direktnom batinanju zaista odražavaju način na koji su vršena prebijanja na ovom mestu. Mi stoga tvrdimo da je raširena i sistematična priroda ovih događaja relevantna za ovaj slučaj.

SUDIJA PARKER: Hvala. Nastavite, gospodine Shin.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, imajući na umu da smo još uvek na privatnoj sednici – govorili smo o prebijanjima zatvorenika koja ste vi lično videli – da li možete li da nam kažete imena ljudi koje ste vi videli da prebijaju zatvorenike?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Pre nego što dam ta imena, da li postoji mogućnost da dam jedno objašnjenje? Mislim da će to da bude korisno i za Pretresno veće i za advokate. Ako mi je dozvoljeno da to uradim.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, molim vas da prvo odgovorite na pitanje a nakon toga dajte svoje objašnjenje. Možemo li da radimo na taj način?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Video sam Lani Ibrahimaja kad je tukao Jah Bushatija, njega nisam pomenuo. Video sam Togerija, njegovo ime je Idriz Bala. To sam saznao kasnije. U početku to niko nije znao. On je došao u Jablanicu/Jabllanicë, u štab. I pretukao bi svakoga koga bi tamo našao. Video sam Bandashija. Ista stvar. Za njega, takođe, mogu da kažem isto. Video sam Muftarija. A koliko znam, on je bio taj koji je uhvatio Jah Bushatija i doveo ga u štab. I još jedan, Xhevdeti. On je bio iz Jablanice/Jabllanicë. Jednom sam ga video. Nisam ga video istog dana kada i druge ljude...

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, da li možete sada da date ono objašnjenje?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, ako mi dozvolite.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Možete. Molim vas, izvolite. Izvolite izneti objašnjenje svog odgovora.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Meni je zaista teško da budem ovde i da svedočim. Ja sam Albanac, bar tako mislim. Ali postoje ljudi koji se nalaze u još težem položaju nego ja, budući da su oni optuženi. Ljudi koje sam prethodno spomenuo i ljudi iste takve vrste nazvali su me izdajicom. Pa, ja sam bio u zatvoru u Nišu tri meseca i tri dana.

prevodioci: Ispravka prevodioca: u zatvoru sam bio tri godine i tri meseca.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Zatražio sam privatnu sednicu jer postoje mnogi zločinci širom Kosova/Kosovë, koji su pobili mnoge ljude i za vreme rata i posle rata, takođe. I posle rata je stanje bilo vrlo teško. Pretili su i meni i mojoj porodici, mom ocu...

ADVOKAT KHAN: Izvinjavam se što prekidam svedoka. I znam da smo mu svi mi veoma zahvalni što je došao pred Sud da svedoči i da pomogne vama, časni Sude. Ali časni Sude, postoji razlika kada se objašnjava svedočenje i kada se govori o stvarima koje uopšte nisu spomenute tokom glavnog ispitivanja. I zamolio bih vas, časni Sude, da



isključite ove svedokove komentare na stvari koje faktički nisu bile iznete u glavnom ispitivanju. Sasvim sigurno, objašnjenje vezano za dokazni materijal, ali ne i za kolateralna pitanja koja ne bi trebalo da uzimaju vaše vreme, časni Sude.

SUDIJA PARKER: Hvala, gospodine Khan, na vašoj brizi, ali u ličnim i političkim okolnostima mislim da bi bilo pravično prema svedoku da mu se dozvoli da izrazi ova pitanja vezana za dokazni materijal koja ga se duboko tiču. Ukoliko ima nešto još što želite da kažete, izvolite?

SVEDOK KABASHI: Hvala, časni Sude. Ne bih želeo da vam oduzimam previše vremena. Ali mnoge stvari me prate sve vreme još iz vremena rata i vremena koje sam proveo u zatvoru a i sada. I zato mi je bilo vrlo teško da dođem ovamo i svedočim. I upravo zbog toga sam zamolio da radimo na privatnoj sednici, zbog moje porodice, zbog mojih rođaka. Mnogi ljudi ne znaju za neke stvari koje su se dogodile. Mnogi ljudi su ubijeni i posle rata na Kosovu/Kosovë. Bili su nevini i ubijeni su samo zato što su verovali u jednu ili drugu partiju. Ja ne pripadam nijednoj partiji a nikada nisam rekao ništa što se nije dogodilo ili što ne postoji, iako su me nazivali izdajnikom. Ti ljudi mogu da ostanu tamo gde jesu u svojim uzvišenim položajima, kao patriote, dok sam ja ovde. Ovo je Međunarodni krivični sud, ovo nije sud o Srbiji kao što ga zovu na Kosovu/Kosovë. I upravo zbog toga želim da se izvinim ako napravim neku grešku ili dam netačne datume. Prošlo je mnogo vremena i ne sećam se svih stvari tačno kako su se događale i jako sam nervozan u ovom trenutku. To je sve što sam hteo da kažem.

SUDIJA PARKER: Puno vam hvala. Izvolite, gospodine Shin.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Hvala vam, svedoče. Po vašem najboljem sećanju na kom položaju je bio Lahi Ibrahimaj u Jablanici/Jabllanicë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Bio je u svojoj kući.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Izvinjavam se, moje pitanje je bilo nejasno. Koji je bio... koji je bio njegov položaj u OVK, u Jablanici/Jabllanicë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Na početku, kada sam ja stigao u u Jablanicu/Jabllanicë on je bio komandant. Mogu to da potvrdim još jednom činjenicom. U trenutku kada sam došao tamo u kasarnu iz štaba... štab je bio u Lahijevoj kući... kada su me poslali tamo da budem regrutovan, sreo sam Leopardija. On me je regrutovao kao vojnika. On me je tamo prihvatio. Ali kako sam znao da je Lahi komandant? Pa zbog toga što su mnogi ljudi iz sela došli, neki u uniformama, neki u civilnoj odeći, došli su iz različitih sela i on je sastavio jedan spisak, koji je zatim stavio na kapiju kasarne i to je bio spisak ljudi koji su imali pravo da uđu u kasarnu. I prvo ime bilo je – Lahi Ibrahimaj. Bilo je tamo i drugih imena ali i po tome sam znao da je on tamo vođa.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Koliko znate da li mu je neko bio nadređen u Jablanici/Jabllanicë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Koliko ja znam, nije.



TUŽILAC SHIN – PITANJE: Vrlo kratko o Jah Bushatiju. Da li je on... samo da potvrdimo: da li je on bio zatvorenik u Jablanici/Jabllanicē?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Jeste. Rekao sam to ranije. Jah Bushatija je zaustavio Muftari. On je putovao od Košare/Koshare do Dukađina/Dukagjin iz pravcu Jablanici/Jabllanicē. Tamo ima jedno brdo kao i reka Betonaj i on zaustavljen je na tom putu i Muftari ga je doveo u Jablanicu/Jabllanicē.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li znate zašto je Jah Bushtari zaustavljen i zašto je doveden u Jablanicu/Jabllanicē?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam. Ne znam ništa konkretno da kažem o tome. Zaustavljen je jer je radio neke špijunske poslove. Dan ili dva pre toga neko je ubijen i ta osoba je bila sa njegovim bratom. A njegov brat je pobjegao. Ubijeni se zvao Shala i bio je iz Bučana/Buçan. Ali ne znam, ne mogu... možda njegovo prezime... ne mogu da vam kažem njegovo prezime. Dakle, jedan od njih je bio ubijen a jedan ranjen. I kasnije sam čuo u Jablanici/Jabllanicē da je Jah imao neke veze s tim.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, da li ste ste 1998. godine napustili Jablanicu/Jabllanicē više se niste vratili?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, napustio sam.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Ako se sećate, kada je to bilo?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam tačno. Možda krajem septembra.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: I imajući na umu da smo još na privatnoj sednici, da li možete ukratko da nam objasnite koji je bio razlog što ste otišli?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Pokušaću da budem kratak. Bilo je oko 76 vojnika, nas 76 u štabu u Jablanici/Jabllanicē. Možda ne u štabu ali u kasarni gde su boravili vojnici. Nakon što smo prebrojali vojnike, znam da smo ručali, morao sam da odem na punkt sa moja dva brata od strica. Bili smo zajedno vojnici, Jah i Bashkim. Jaha su ubili Srbi 22. oktobra 1998. godine a Bashkim je bio ranjen u glavu. I zbog te povrede on danas ne vidi i ima dosta problema sa mozgom, odnosno sa umom. Oni su otišli na punkt a mene je Mala zaustavio i reka mi da moram da obavim veoma važan posao. Dao mi je revolver, hrvatske model, broj 15 i rekao mi: "Moraš da ubiješ Rrok Berishu večeras." Pitao sam: "Zašto?" A on je rekao: "Ofanziva koje se se dogodila u Baranjskom Lugu/Luga i Baranit, dogodila se zbog njega." Uzeo sam revolver. Otišao do Jaha i Bashkima. Rekao sam im šta mi se dogodilo i kakvo sam naređenje dobio. Jah nije mogao da veruje. Rekao mi je: "Šališ se. To nije... to ne može biti istina." Ja sam mu rekao: "Da, to je istina. Kažem ti." Rekao je: "Da sam znao da se takve stvari događaju u OVK, ne bih se nikada priključio." Ostali smo tamo pola sata ili sat. Nisam siguran koliko dugo smo ostali. Razmišljao sam o tome šta da radim i rekao sam Jahu da želim da vidim kako ta osoba izgleda. Za vreme tog razgovora, Jah mi je rekao a i moja porodica mi je rekla da naše porodice imaju tradiciju, da se međusobno poznajemo, jer smo živeli zajedno u selu Žebelj/Zhabel. Moj otac je tamo rođen. To je u opštini Đakovica/Gjakovë, u blizini Jablanice/Jabllanicē.



TUŽILAC SHIN – PITANJE: Izvinjavam se što vas prekidam ali molim vas da ne spominjete ime svog rodnog sela i nema potrebe da pominjete imena svojih rođaka.

TUŽILAC SHIN: A iz razloga predostrožnosti, časni Sude, imena njegovih rođaka su izmenjena.

SUDIJA PARKER: U redu.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, oprostite što sam vas prekinuo. Molim vas nastavite.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Dakle, moja porodica mi je rekla da je njegova porodica vrlo dobra i vrlo odana. Mislim na porodicu te osobe. Znao sam da je bio aktivista DSK. Takođe je bio član organizacije ili asocijacije za ljudska ptava. Otišao sam do njegove kuće i pozvao ga imenom. Izašao je. Počeo sam da pričam s njim. Rekao sam mu ko sam i zašto sam tu. On je rekao: "Nema problema. Pa, ako se to isplati, možeš da me ubiješ, ako misliš da je vredno." Rekao sam: "Ne, došao sam da te pitam da li postoji nešto loše, nešto pogrešno u odnosima između tebe i komandanata." On mi je odgovorio: "Ne. Ja sam u vrlo dobrim odnosima, posebno sa Ramushem Haradinajem. Imali smo sastanak u mojoj sobi, u mojoj *odi* [muška soba u albanskim domaćinstvima] kada su obe strane došle." Na to je mislio. Na strane Tahira Zeme i Ramusjha Haradinaja. Dakle, tu su večerali. "Imao je vrlo dobre odnose sa obe strane, i sa Tahinom i sa Ramushem." I rekao je: "Samo smo u Glodanu/Gllogjan razmenili neke reči koje su se odnosile na stanovništvo. Samo to. Ne znam ni za šta drugo." Ne znam da li želite da još malo šire govorim o tom događaju...

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, moje pitanje je bilo zašto ste napustili Jablanicu/Jabllanicë i niste se vratili. Da li je to bio razlog, taj zadatak koji ste dobili, da li je to bio razlog zašto ste otišli?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da bih došao do razloga zašto sam otišao, moram da dodam još nešto. Dogovorio sam još jedan sastanak sa tom osobom, kasnije, iste večeri. Dakle, sastao sam se ponovo s njim. Obojica smo znali ili smo verovali da se ljudi ubijaju. Nevini ljudi su ubijani iz ličnih razloga ljudi, ljudi koji su bili u OVK. Rekao sam mu: "Ako imaš uticaj na vođe u OVK ili na ljude kojim stanovništvo Kosova/Kosovë veruje, ako hoćeš da te ja otpratim, da te odvedem negde gde ćeš biti na sigurnom, ja to mogu da uradim." On je odgovorio: "Ne, nema potrebe." Dakle, ponovo smo se sastali i poslao sam poruku mom nadređenom, onom koji mi je dao revolver i poruka je glasila: "Uzmi svoj revolever i videćemo se ponovo kasnije." I vratio sam se kući. Razgovarao sam sa i svojom porodicom i oni su mi takođe rekli: "Ne, ti ne možeš da radiš takve stvari. Ako ti neko kaže da ubiješ neku osobu bez ikakvih činjenica ili bez ikakvog suđenja ili tako nečega." Ostao sam nekoliko dana kod kuće. Bio sam spreman da se vratim ali došlo je nekoliko rođaka i spomenuli su taj slučaj. I pitali su me: "Kako si mogao to da uradiš? Kako si bio spreman da ubiješ Rrok Berishu?" Ja sam bio iznenađen kako su ljudi mogli uopšte da znaju za to. Dakle, vratio sam se kući i čekao do oktobra. Tada je jedna osoba došla iz Crne Gore sa mnogo ljudi odande. Napisao sam pismo i poslao sam ga Ramushu Haradinaju. Odgovorio mi je preko mojih rođaka – ne želim da kažem njihova imena – odgovor je bio: "Ne znam o tim stvrima. Nisam upoznat." Čuvam



to pismo kod kuće. Rekao je: "Ne znam za to. Znam ih kao jake vojnike." I bilo je tamo još mnogo drugih lepih reči. I rekao mi je: "Možeš da se vratiš. Mogu da te postavim tamo ili na neko drugo mesto ako želiš." Ali bila su to vrlo turbulentna vremena. OEBS se nalazio tamo. Imali smo prekid vatre između OVK i srpskih snaga. Čekali smo tokom tih dana. Tokom tih dana došao mi je komšija i pričao mi da su se i njemu dogodili slični slučajevi. Imali smo mnogo planova. Da odemo do Rugove ili da odemo u Albaniju gde je bila organizovana obuka gde su se ljudi obučavali. To je ono što smo čuli. Bilo je blizu nove godine. Spremili smo zimsku odeću. A onda su došli oko 5.00 časova ujutro. Opkolili su nas. Bile su to srpske snage...

TUŽILAC SHIN: Časni Sude, ne znam da li je ovo možda prikladan trenutak za pauzu. S obzirom da smo kasnije počeli.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, izvinjavam se....

SUDIJA PARKER: Pošto nismo počeli na vreme, mislim da bi sesiju trebalo da završimo nekih 20 minuta kasnije (u 17.40 časova) jer tada i trake dolaze to kraja. Imaćemo samo jednu pauzu. Dakle, za sada nastavite.

TUŽILAC SHIN: Puno vam hvala, časni Sude.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, oprostite što sam vas prekinuo. Mislim da za ovo možemo da se vratimo na otvorenu sednicu ali pre toga želim da vas zamolim za jedno objašnjenje. Pomenuli ste da je vaš rođak bio ubijen a u transkriptu se kaže, 22. oktobra. Da li je taj datum tačan?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Ubijen je 22. decembra.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: I samo još jedno pitanje dok smo na privatnoj sednici. Pomenuli ste da ste u zatvoru proveli tri i po godine. Recite nam kada ste pušteni?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Pušten sam 26. marta. Prebačen sam u zatvor Dubrava/Dubravë i 27. sam pušten iz Dubrave/Dubravë. To je bio taj sporazum koji je postignut između Steinera [Šef Privremene administracije UN na Kosovu-Michael Steiner] i kosovskih vođa sa Kosova/Kosovë i Batića [Ministar pravde u Vladi Srbije-Vladan Batić] iz Srbije. Ne znam s kim je još postignut taj sporazum.

TUŽILAC SHIN: Molim vas, ako možemo da se vratimo na otvorenu sednicu.

SUDIJA PARKER: Da li možemo pre toga da utvrdimo kada je svedok uhapšen.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, molim vas da li možete da nam kažete kog datuma ste uhapšeni?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Uhapšen sam 22. decembra 1998. godine.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: I kada ste rekli da ste pušteni 27. marta, koje je to bilo godine?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Pušten sam 27. marta 2002. godine.



SUDIJA PARKER: Hvala vam. Gospodine Guy-Smith, izvolite.

ADVOKAT GUY-SMITH: Samo jedna mala opaska: U odgovoru svedoka na stranici broj 26, red broj 10 pa do stranice broj 30. red broj 10, to svedočenje tiče se geografskog područja koje se nalazi izvan područja na koje se odnosi ova optužnica. Dakle, to je ona ista primedba koju smo već izneli a odnosi se na odgovore i na podatke koje oni sadrže po toj osnovi.

SUDIJA PARKER: To je primljeno na znanje, gospodine Guy-Smith.

TUŽILAC SHIN: Molim vas da pređemo na otvorenu sednicu.

SUDIJA PARKER: Otvorena sednica.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, bez pominjanja konkretnih datuma i imena mesta, da li možete da nam kažete šta se dogodilo kada su srpske snage ušle u vaše selo?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Bilo je ujutro oko 5.00 časova. Naše prve komšije, vrata do nas, rekli su nam da su čuli neku buku, buku vozila negde tada tog jutra. Bio sam u svojoj sobi na prvom spratu. Na tom spratu ima samo jedna soba. Nakon što sam ustao, video sam policiju u dvorištu. Video sam i svog oca u dvorištu i video sam da su otišli do kuće mog strica, razbijajući prozore i nisam znao šta da radim. Imali smo nekoliko pušaka sakrivenih u kući mog brata od strica. Bilo ih je puno. Tamo je bilo puno ljudi. Oko 50.000 ljudi bilo je u mestu u kom sam živio, u selu gde sam živio, zajedno sa mojim rođacima. Obukao sam pantalone i sišao dole. Oni su ušli u sobu. Imali su oružje. Vezali su me, bacili su me na pod kao i mnoge druge ljude. Došao je OEBS. Bilo je puno policijaca u sobi. Pokušao sam da se sakrijem od njih. Ne znam koliko dugo sam tu ležao. Preko glave mi je bila jedna velika fotelja. Zatim su me izveli napolje i stavili uz zid. I video sam svog brata od strica. On je takođe bio vezan. Ista stvar se ponovila. Bili smo udareni nekoliko puta. Ubačeni smo u policijski džip. Na putu prema Peći/Pejë zaustavili smo se i izvedeni iz džipa i ubačeni u vozilo marke Zastava. Bilo je nekoliko civila u kolima i oni su mi postavljali pitanja. Pitali su me: "Da li si ti vojnik?" I ja sam odgovorio da jesam. I sećam se da su me udarili nekoliko puta. Bio sam sav krvav. To je bio četvrtak, u petak uveče smo odvedeni u zatvor, ako ne grešim.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, gde su vas prvo odveli?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: U zatvor u Peći/Pejë.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Te osobe koje su došle u vaše rodno selo da vas odvedu, rekli ste da su vas udarili. Molim vas samo da razjasnimo. Šta ste mislili kada ste to rekli? Ko su bili oni?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Srbi, policajci. Bilo je takođe i civila ali svi su oni bili isti.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da li su vas odveli negde drugo, nakon policijske stanice u Peći/Pejë?



SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: U zatvor u Peći/Pejë.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: A nakon toga da li su vas negde odveli?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Proveo sam izvesno vreme u zatvoru u Peći/Pejë ali su nas 3. maja 1998. godine, transportovali autobusom u zatvor Dubrava/Dubravë. To je, zapravo, bilo 1999. godine. U autobusu je bilo ljudi koji su imali polomljene ruke, razbijene glave. Odveli su nas u zatvor Dubrava/Dubravë. Pozvali su mene i dve osobe iz moje porodice, i rekli su nam da izađemo. I ostali smo u tom zatvoru sve do 19. maja. NATO je bombardovao 19. maja paviljon C, u kom sam ja bio. I moj brat od strica došao je do vrata ćelije i rekao: "Mislim da ćemo biti slobodni." Bilo je teško da se ta vrata otvore. Svi stražari su otišli. Nije bilo stražara, samo zatvorenici u zatvoru. Tamo je bilo staraca, starijih ljudi i takođe ljudi koji su tamo bili dugo vremena, ljudi koji su počinili zločine ili ljudi koje su bili proglašeni teroristima.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, izvinite što vas prekidam, ali samo da razjasnimo: ko vas je u tom trenutku zvao teroristom?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Srbi, čuvari u zatvoru. Mi smo svi bili teroristi za njih.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Da liste posle tog zatvora odvedeni negde drugo i molim vas nemojte da pominjete konkretan datum kada ste prebačeni, ukoliko ste prebačeni?

ADVOKAT KHAN: Časni Sude, samo da pomognem svom cenjenom prijatelju a da bi on uspeo da dođe do cilja u narednih pet minuta, sasvim sam saglasan da se svedoku dopusti da govori o svim ovim pitanjima. Ona nisu povod neslaganja između dve strane a moglo bi se uštedeti nešto vremena i moj prijatelj bi mogao da se nastavi nešto brže.

SUDIJA PARKER: Hvala, gospodine Khan.

TUŽILAC SHIN: Hvala vam.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, molim vas, recite nam ime zatvora u koji ste bili posle odvedeni iz ovog zatvora?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Do 10. juna... Od 24. maja pa do 10. juna bili smo u Lipljanu/Lipjan. A 10. juna ujutro ponovo smo ukrcani u autobuse i svi zajedno prebačeni u Srbiju. Ja sam, srećom, ostao u Nišu, zajedno sa svojim stricem a njegov sin odveden u Požarevac, mada je bio ranjen. A ne znam gde su drugi odvedeni, u Požarevac, u Sremsku Mitrovicu, u Beograd i druge zatvore.

TUŽILAC SHIN – PITANJE: Rekli ste kada su vas Srbi uhapsili da su vas tom prilikom premlatili. Da li ste se sasvim oporavili od tog premlaćivanja?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Nikad nisu prestali da nas mlata. Mislio sam da će posle ispitivanja, posle prebacivanja u zatvor, biti malo blaži prema meni. Da će biti blaži. Ali to se i dalje događalo u zatvoru. Kada je bombardovanje počelo, nismo imali čak ni hleba da jedemo. I svakog dana smo premlaćivani.



TUŽILAC SHIN – PITANJE: Svedoče, kakva je danas vaše fizičko zdravlje? Da li imate još uvek povrede od tog prebijanja?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam. Nisam išao kod doktora da me pregleda ili tako nešto. Ja sam ranije bio sportista. Pre Miloševićevog režima bilo nam je lakše. Imali smo dobru hranu. Mogli smo da se idemo u zatvorsko dvorište, da malo šetamo. Mogli smo da se bavimo vezbama, fizičkim vezbama i bilo je dovoljno hrane.

TUŽILAC SHIN: Časni Sude, nemam više pitanja.

SUDIJA PARKER: Hvala vam, gospodine Shin. Sada ćemo da napravimo pauzu i nastavićemo u 17.10 časova.

(pauza)

SUDIJA PARKER: Izvolite, gospodine Shin.

TUŽILAC SHIN: Pre nego što nastavimo, rečeno mi je da treba da pomenemo pitanje prevoda.

prevodioci: Prevodilac bi želeo da napravi ispravku. To je bilo pre pauze. Rekao sam, samo da nađem to u transkriptu, rekao sam "pre Miloševićevog režima" a trebalo bi da stoji "posle Miloševićevog režima".

TUŽILAC SHIN: To je na stranici broj 35, na samom kraju stranice broj 34 i stranici broj 35, redovi 1 i 2. U stvari, red broj 1.

SUDIJA PARKER: Hvala vam. Mnogo vam hvala što ste napravili tu ispravku. Izvolite, gospodine Shin.

TUŽILAC SHIN: Časni Sude, Tužilaštvo nema više pitanja.

SUDIJA PARKER: Hvala vam.

ADVOKAT KHAN: Ukoliko vam tako odgovara, časni Sude.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT KHAN

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Svedoče, ja sam Karim Khan i zajedno sa Michaelom Mansfieldom zastupam Fatmira Limaja koji sedi iza nas. Da li razumete?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.



ADVOKAT KHAN – PITANJE: Bez sumnje biće vam drago da čujete da ne nameravamo da vas dugo zadržavamo.

ADVOKAT KHAN: Časni Sude, možda bi bilo od pomoći da ukratko navedem o kojim temama želim da postavljam pitanja.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Svedoče, pitanja će se najpre ticati vašeg prvobitnog pristupanja OVK. Zatim ću da vam postavim pitanja o vašem iskazu o sastanku sa komandantom Čelikuom u Klečki/Klečkë. Neću vas ništa pitati o Jablanici/Jabllanicë, zato što jednostavno ništa ne znamo o tome. A to je i razlog zašto... ukoliko ne privatimo ono što govorite, nećemo vas ništa pitati. Da li razumete?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Razumem vas vrlo dobro.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Jednostavno, mi ne znamo šta se događalo. Svedoče, da li je tačno da ste se vi priključili Oslobođilačkoj vojsci Kosova kada ste imali 21 godinu? To je tačno, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I u vreme kada ste stupili u OVK vi niste imali prethodno vojno iskustvo. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, tačno.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I mislim da ste objasnili časnim sudijama da ste prvu obuku imali mesec dana nakon stupanja u redove OVK. To je bilo sredinom maja 1998. godine. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Rekao sam od sredine aprila do sredine maja. Toliko je dugo trajala obuka ili trening. Ali i pre toga ja sam bio na frontu.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Da li se sećate da ste rekli juče...

ADVOKAT KHAN: Časni Sude, to je u transkriptu stranica broj 21, redovi 24 i 25.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Da li se sećate da ste juče rekli kada su vas pitali o tom treningu da ste rekli da je to bilo: "negde sredinom maja, posle čega sam se uključio na drugim frontovima takođe". Da li se sećate da ste to rekli?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Kao prvo, kažete juče. Juče ništa nisam rekao. Kao drugo, nisam rekao da je trening počeo sredinom maja. Ali ponavljam. Trening je počeo sredinom aprila.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Svedoče, potpuno ste u pravu. Hvala vam što ste me ispravili, zaista sam vam zahvalan. Naravno, mislio sam na petak, pre nago što smo završili. Rekli ste da je trening počeo sredinom maja, citiram: "posle čega sam se uključio na drugim frontovima takođe." Da li se sećate da ste to rekli ili ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Ponovo ponavljam, nisam rekao da je obuka počela sredinom maja. Obuka je počela sredinom aprila. Počeo je sredinom aprila. Možda je neka greška u prevodu ili nerazumevanje.



ADVOKAT KHAN – PITANJE: Ali obuka je počela pošto vi stupili u OVK i pošto ste već učestvovali u nekim akcijama. Da li je to tačno ili nije?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: A obuka koju ste imali u OVK održavala se u selu... u selima gde ste bili stacionirani. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. U tim selima i oko tih sela.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Nije postojao specijalan OVK centar za obuku vojnika, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da li me pitate za to konkretno mesto ili negde drugo?

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Pitam za mesto gde ste počeli svoju obuku, kako sada kažete, sredinom aprila?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Bilo je nekoliko posebnih mesta određenih za to. Ali u selu... u selu u kom sam ja bio stacioniran i u drugim selima bilo je nekoliko livada, pašnjaka, klanaca i delova planina gde smo mi prolazili razne vrste vojne obuke.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: A osim tih polja i klanaca, nije postojao specijalni centar sa specijalnim zgradama koje su služile samo za vojnu obuku. To je tačno, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: U školi u selu Žabelj/Zhabel, blizu Jablanice/Jabllanice, imali smo poligon za pucanje koji smo sami napravili, a koji je bio manje-više u skladu sa standardima zapadnih vojski. To je, takođe, bilo mesto gde smo se obučavali zajedno sa drugim seljanima. To je bilo u dvorištu škole u selu Žabelj/Zhabel.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Kada ste stupili u OVK, postojao je ogroman problem nedostatka oružja. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Mislim, na primer, vama lično je data nešto zastarelo, stara ruska puška. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I mnogi vaši drugovi su imali stare puške i stare lovačke puške. To nije bilo baš najbolja i najmodernija opreme, zar ne? Ljudi su nalazili i koristili šta su mogli.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, koristili su takvo oružje kako ste vi spomenuli.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I zato su ljudi i mnogi vaši drugovi govorili da su stupili u redove OVK iz istog razloga kao i vi, jer vam je bilo dosta tog dugog perioda srpske dominacije, diskriminacije i progona i odlučili ste da je jedini način da dobijete slobodu ako se borite za svoja prava. Da li je to tačno?



SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Ali tu to vreme sam tako mislio i zato sam uradio ono što sam uradio.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Da se vratimo na obuku. Vama nikada nisu data objašnjenja ili održana predavanja o Ženevskim konvencijama 1949. godine ili Dopunskim protokolima ili Haškom pravilniku, zar ne? Prošli ste osnovnu obuku: puzanje, penjanje, pucanje iz vaših starih pušaka. Ali niste imali predavanja o zakonima ratovanja, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Nismo imali. Učili su nas kako da pucamo, ali možda vas nisam dobro shvatio kada ste pominjali te konvencije i pravilnike. Ali niko nas nije učio ništa od toga.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Dobro ste me shvatili, hvala. I nije bilo diskusije oko strategije ili oko nekih krupnijih pitanja vezanih za rad vojne mašine, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Ne sećam se da je nam je iko govorio o strategiji. Znam kada sam otišao u Albaniju po oružje, neki ljudi su me učili kako da koristim teže naoružanje, kao što su artiljerija ili trombloni. Znači, ljudi koji su bili stacionirani na tim mestima, ljudi koji su primali one koji su odlazili po oružje.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Rekli ste da ste drugi put videli Çelikua kada ste otišli u Klečku/Klečkë, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I to je bio dan kada je Klečka/Klečkë napadnuta. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ja drugačije shvatam napad. To vidim... imam dva različita pogleda na to. Bilo je mnogo mesta na Kosovu/Kosovë koja su bila granatirana povremeno. Vi možete to da zovete napadom. Ta noć o kojoj sam govorio, došlo je do granatiranja. Ali tog dana nije izvršen napad pešadijom. Ako se to dogodilo, to se nije dogodilo tog dana kad sam ja bio tamo. Možda se dogodilo nekog drugog dana.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Da li se sećate da ste oktobra meseca 2004. godine dali izjavu Tužilaštvu?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I ta izjava vam je pročitana i vi ste je potpisali. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I da li se sećate da ste rekli Tužilaštvu u toj izjavi da posle vašeg drugog susreta sa Çelikuom, za moje učene prijatelje to je u paragrafu broj 53 oktobarske izjave, da se te noći dogodio napad na Klečku/Klečkë? Da li se sećate da ste to izjavili?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. To sam čak i ranije rekao.



ADVOKAT KHAN – PITANJE: Da li vam je poznato da je napad na Klečku/Klečkë bio 25. na 26. avgust 1998. godine? Da li vam je poznato?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Da li kažete da je Klečka/Klečkë... da li znate kada je Klečka/Klečkë pala?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Da li znate da li je pala onog dana kada ste vi napustili Klečku/Klečkë? Da li je tako nešto bilo moguće ili nije?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Znam da je čak i tog dana bila napadnuta, kao i sledećeg takođe, ali ne znam kada je pala.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: A vi ste bili u Beriši/Berishë, mislim, tri ili četiri dana pre vašeg drugog susreta sa Çelikuom. Da li je to tačno ili grešim?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Moguće je. Možda sam rekao dva ili tri dana, ali nisam siguran. Mnogo je vremena od tada prošlo i mnogo sam se tada kretao, tako da nisam siguran.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Naravno. Shvatamo da tražimo od vas da se setite događaja koji su se dogodili pre mnogo godine, tako da vas molim da ne razmilite koliko god vam je potrebno.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: U redu.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Vas je u Berišu/Berishë posleo komandant vaše jedinice. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I zbog jednog naređenja koje vam je izdao vaš komandant jedinice vi ste otišli u Berišu/Berishë, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. On je bio sa nama. Ali ne znam da li je stigao do Berišu/Berishë ili da li se vratio ili došao do pola. Nisam siguran.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Rekli ste da ste Çelikua videli prvi puta tog dana kada ste stigli u Berišu/Berishë ili možda sledećeg dana. To je takođe tačno, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Jeste.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Mislim da ste rekli da vam je Çeliku jednostavno rekao da ako vam treba pomoć, pomoć možete da zatražite iz Klečke/Klečkë. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Možete li ponovo da postavite to pitanje?

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Naravno. Rekli ste da kada ste razgovarali sa Çelikuom da vam je rekao da ćete vršiti dužnost odsutnog komandanta i ako vam nešto treba da se obratite u Klečku/Klečkë i da se tamo obratite za ispomoć. Da li je to tačno?



SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: On mi nije rekao da budem komandant. Ja sam to drugačije razumeno. On mi je rekao: "Ti ćeš odgovarati za ovu jedinicu za vreme dok je komandant odsutan. I ako ti je potrebno nešto, ako ti je potrebna odeća ili neka oprema i tako dalje, možeš da dođeš u Klečku." U selu je bio jedan čovek koji je imao automobil marke *Lada* i on je određen da prevozi. Koliko se sećam, zvao se Sadik i imao je tada brkove. To nisam pominjao u izjavi. Njegova dužnost je bila da me odveze u Klečku/Klečkë ako mi nešto treba.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Kada ste stigli u Berišu/Berishë da li bi bilo tačno da se kaže da je sve bilo dosta haotično, jer je srpska ofanziva bila u toku?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Moguće je da je tako izgledalo. Ne sećam se da li je sastanak bio tog dana ili sledećeg, ali sećam se da smo tog dana bili na brdu. Sa tog brda moglo je da se vidi nekoliko sela, uključujući Orlate/Arllat, kako gore. Mogli smo da vidimo vatru odatle i polja oko Orlata/Arllat sve do puta za Mališevo/Malishevë. Sve je bilo u plamenu.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Pored toga što je sve gorelo, takođe je tačno da je OVK bila prenapregnuta i dosta dezorganizovana, jer je već počela letnja ofanziva. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Možda je na nekim mestima i bila dezorganizovana. Na nekim mestima je nedostajala municija, da. U tom smislu, da.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Sve ukupno vi ste u Beriši/Berishë bili otprilike tri ili četiri dana. Da li bi bilo tačno da se kaže da vi faktički niste poznavali to područje oko Berišu/Berishë, jer ste ranije bili stacionirani u Jablanici/Jabllanicë. Da li je moja procena tačna?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam da li su to bila tri ili četiri dana. Nisam siguran koliko sam dugo. I u pravu ste kada kažete da nisam dobro poznavao taj region, to sam rekao u petak. Poznavao sam sva sela u blizini tog područja koja smo zvali sela Beriše/Berishë. Možda grešim ali sam tada mislio tako.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Da. Mislim da ste u vašem svedočenju u petak govorili o različitim zonama dejstava, na primer, Dukađini/Dukagjini i drugim zonama. Vi ste čuli za te nazive ranije, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I ovo područje oko Klečke/Klečkë opisali ste kao područje Beriše/Berishë. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Otprilike tako.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I ova teritorija, ovaj kraj za koji ste rekli da se zove Beriša/Berishë...

TUŽILAC SHIN: Izvinjavam se. Mislim da advokat Odbrane pogrešno predstavlja svedočenje. Ne verujem da je svedok ikad rekao da je postojala zona koja se zvala Beriša/Berishë zona.



ADVOKAT KHAN: Časni Sude, ja se pozivam na transkript od juče, stranica broj 35, redovi 1 i 2.

SUDIJA PARKER: Mislite na petak.

ADVOKAT KHAN: Da, petak. Opet sam pogrešio. Beriša/Berishë je bio naziv za celu teritoriju. Ali, časni Sude, mogu to da razjasnim sa svedokom.

SUDIJA PARKER: Ja sam shvatio da se govori o geografskom područje, pre nego o konkretnoj zoni. Ali ako razjasnite, siguran sam da će to biti od pomoći za sve nas. Hvala.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Da li znate, svedoče, u koje područje je spadala ta zona?

TUŽILAC SHIN: Stvarno mi je žao što prekidam. Ali možda bi bilo jasnije o kojoj zoni govorimo kada kažemo "ta zona" i u koje je područje spadala ta zona.

SUDIJA PARKER: Ako nemate ništa protiv, pomoglo bi nam da se to malo bolje razjasni.

ADVOKAT KHAN: Časni Sude, uradiću to.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Rekli ste, svedoče, da ste išli u Berišu/Berishë. I rekli ste da je to područje bilo pod komandom Çelikua. Zna li, po vašem mišljenju, u kojoj je zoni bila ta oblast.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ja sam o tome govorio u petak. Govorio sam o zonama, o teritorijama. Ne znam kako da se izrazim. I rekao sam ko je bio koji vođa i ko je bio odgovoran za koji region. Kada smo govorili o Çelikovj zoni ili regionu, rekao sam da su u njega spadala sela oko Mališeva/Malishevë i čak možda i nešto šire. U opštini Klina/Klinë, takođe sam rekao da ako Berišu/Berishë posmatramo samo kao zonu, misleći na mesto gde sam ja bio stacioniran, to je ono što sam ja znao da je bilo. A što se tiče zone Çelikua, rekao sam da tu spada okolina Mališeva/Malishevë, asfaltni put Priština/Prishtinë – Peć/Pejë sa jedne strane a s druge strane mislim da je već počinjala opština Orahovac/Rahovec i optina Suva Reka/Suharekë, pošto sam znao ko je aktivan tamo. Možda ja nisam bio sasvim precizan i nisam rekao da sve što znam sada što sam rekao ovde, da sam znao i onda.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Svedoče, nesumnjivo je da je ovo moja greška. Ali ako se sećate, rekli ste u petak da je Ramush Haradinaj bio komandant zone Dukadin/Dukagjini. Govorili ste o Sylejmanu Selimiju, komandantu operativne zone Drenica/Drenicë i govorili ste o komandantu Remiju [Rustem Mustafa] koji je bio na čelu operativne zone Lap/Llap. Da li se sećate da ste o tome govorili u petak?



TUŽILAC SHIN: Izvinjavam se što ponovo prekidam ali mislim da se pogrešno predstavlja svedočenje ovog svedoka. Ako se moj učeni kolega poziva na stranicu transkripta broj 40, kada je zona Dukađin/Dukagjini pomenuta, nema konkretnih referenci za imena... Mislim da su dva imena pomenuta, Paštrik/Pashtrik i možda Lap/Llap. Izvinjavam se, nije jasno ni sada u transkriptu ali mislim da nema naziva zona tamo.

ADVOKAT KHAN: Časni Sude, to nije pomenuto u petak i to je tačno što je i svrha mog unakrsnog ispitivanja. Zato bih zamolio svog prijatelja da se malo zaustavi. Naravno, on kaže...

SUDIJA PARKER: Gospodine Khan, vi ste počeli ispitivanje o području Beriša/Berishë i o zoni. Mislim da smo se izgubili u svemu tome. Da li želite da se vratite i razjasnite to poslenje što ste počeli?

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Recite nam kojom zonom je komandovao Çeliku?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Mislim da sam to već ranije rekao, iz Kčečke/Kleçkë. Ovo je bar kako ja znam da je bilo. Mislio sam da su sela Divljake/Divlakë i Novo Selo/Novosellë bila pod kontrolom Çelikua. Trpeza/Tërpëze, Mališevo/Malishevë, čak i dalje od Mališeva/Malishevë. Ponovio sam to više puta. I rekao sam da to uključuje sela opština Orahovac/Rahovec i Suva Reka/Suharekë i na strani asfaltnog puta do Prištine/Prishtinë. Verovao sam da je tako bilo. Mislim da je moj odgovor vrlo jasan.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Svedoče, da li znate ime te zone ili ne znate?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Znao sam da je to... Çelikuova zona, ne više od toga.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I pošto ne znate naziv zone, vi faktički onda niste znali... ne znate ko je bio komandant Lapušnika/Llapushnik, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Nikad ništa nisam rekao o komandantu Lapušnika/Llapushnik. Ponavljam da sam vam rekao ono što sam tada znao. Ponovio sam vam to više puta. To su dva moja saznanja.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I vi niste imali nikakvu predstavu ko je komandant Lapušnika/Llapushnik, niti da li je on nadređeni ili podređeni ili ravan Çelikuu, zar to nije tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Bojim se da ne razumem vaše pitanje. Molim vas, da li možete da ga ponovite?

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Vi nemate predstavu, svedoče, ko je bio komandant Lapušnika/Llapushnik. To je tačno, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ja sam vam već rekao, i znam šta sam vam rekao i ponovo ponavljam, koliko sam ja znao, Çeliku je bio komandant zone. I ja sam to video kao zonu kojom je komandovao Çeliku i ona nije imala ime, na primer, kao Ramushova



zona, zona Dukadžini/Dukagjin. Dakle, to su bile zone ili mesta koja su faktički bila vrlo mala.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I vi ne znate koliko je mala bila ta Çelikuova zona, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Nisam znao koliko je bila mala ili velika. Znao sam onoliko koliko sam vam opisao.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I sve što ste vi prikupili zasnovano je u velikoj meri na ćaskanju i glasinama i vašim opštim utiscima za tih nekoliko dana koliko ste bili u Berişi/Berishë. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Pre nego što sam došao u Berišu/Berishë, ja sam u tom područje bio mnogo puta. Čuo sam od drugih vojnika, vojnika koje poznajem, neki od njih su moji prijatelji. Moj prijatelj je bio u Jablanici/Jabllanicë. Ne znam... ne želim da pomenem njegovo ime. Znam njegov pseudonim. On je bio u Çelikuovoj zoni. Sreo sam tu osobu u Trpezi/Tërpezë.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: I rekli ste nam u petak da ste dobili neku informaciju o komandantima i njihovim zonama, pošto se ta informacija mogla da čuje i na radiju i televiziji. Da li sam ja u pravu kada kažem da ste tu informacija čuli na televiziji posle rata?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Što se tiče informacije da je Çeliku bio komandant, nisam to saznao posle rata. To sam znao i tokom rata. Ali da naglasim poentu, rekao sam da su i drugi vojnici govorili da je to Çelikuova zona. A kasnije sam isto to čuo i na radiju i na televiziji.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Samo da sve bude potpuno jasno, u petak ste rekli da se Çeliku nije predstavio ali ste vi saznali njegovo ime kasnije. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da li mislite na njegovo pravo ime ili na pseudonim?

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Mislim na pravo ime Çelikua.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Pravo ime Çelikua sam saznao kasnije.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Što je bilo posle rata, da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne mogu tačno da vam kažem kada. Možda je to bilo posle rata, pošto sam bio u zatvoru.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Da li je tačno da ste saznali njegovo ime možda u isto vreme kada ste saznali i za pravo ime Qerqizija kada ste čuli ovu optužnicu i čuli na televiziji izveštaj nakon njihovog hapšenja i prebacivanja u Hag. Da li je to moguće?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Moguće je kada je u pitanju Qerqizi, što znači da sam saznao mnogo kasnije, nakon što je optužnica obelodanjena ili tako nekako. Ali u odnosu na Çelikua, znao sam kad sam bio u zatvoru, zato što smo razgovarali sa drugim prijateljima kada smo bili u zatvoru. Bili smo zajedno sa njegovim bratom. I on je došao nekoliko puta u moju sobu i ja sam išao nekoliko puta u njegovu sobu.



ADVOKAT KHAN – PITANJE: Brat gospodina Limaja bio je u zatvoru zajedno sa vama, to je bio Dimir Limaj. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Nikad niste čuli za zatvor ili mesto gde su ljudi bili zatvarani u Lapušniku/Llapushnik u vreme dok ste bili u Beriši/Berishë. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: To je tačno. Tada nisam čuo za taj zatvor.

ADVOKAT KHAN – PITANJE: Hvala vam, gospodine. Žao mi je što sam vas zadržao duže nego što sam mislio, ali nadam se da vam neće trebati još puno vremena.

SUDIJA PARKER: Hvala va, gospodine Khan.

ADVOKAT GUY-SMITH: Drago mi je da počnem ali vidim da je gospodin Shin ustao.

TUŽILAC SHIN: Izvinjavam se, časni Sude. Molim vas, ako možemo da nešto izbrišemo. To je od 18. do 21. reda, mislim. Da. Žao mi je. Dole do 24. reda.

SUDIJA PARKER: Pretresno veće danas ima prilične teškoće, zato što se naši brojevi stranica ne slažu sa brojevima stranica zastupnika.

TUŽILAC SHIN: Ako možemo na trenutak da pređemo na privatnu sednicu, ja ću vam reći koji su tačno redovi, odnosno, reći ću vam nešto jasnije.

SUDIJA PARKER: Molim privatnu sednicu.

(privatna sednica)

(otvorena za javnost naknadnom odlukom Pretresnog veća)

TUŽILAC SHIN: Časni Sude, mislim da je to stranica broj 48, red broj 18 ili možda upravo pre prethodnog reda gde je rečenica koja počinje: "A što se tiče Çelikua, saznao sam jer smo razgovarali", odatele pa do pominjanja njegovog brata, što nas vodi do reda broj 24, gde je odgovor "Da."

SUDIJA PARKER: Kakve veze ima pominjanje Çelikua?

TUŽILAC SHIN: Zapravo, časni Sude, to je sasvim tačno. Ako bismo mogli da počnemo od "Njegov brat", u 19. redu.

SUDIJA PARKER: A to je jednostavno jer su oni zajedno bili na tom mestu?

TUŽILAC SHIN: Da. Časni Sude, oprostite.



SUDIJA PARKER: Verovatno zato što želim da budem veoma operzan.

TUŽILAC SHIN: Hvala, časni Sude.

SUDIJA PARKER: Sada ćemo preći na otvorenu sednicu, a onda će ispitivanje početi gospodin Guy-Smith, koji je nestrpljivo čekao.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT GUY-SMITH

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Dobar dan, gospodine. Kako ste? Da li ste dobro?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Dobro sam... vrlo dobro. Hvala.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Malopre ste govorili o takvim stvarima kao što je municija i slično. Da li je to tačno da sve vreme dok ste vi učestvovali u borbama da nikad nije bilo dovoljno municije?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Rekao sam da je bilo nedostatka municije na nekim mestima ali ne svuda.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Tamo gde ste vi bili bilo je nedostatka municije, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ja sam bio na mnogim mestima. Na koje mesto konkretno mislite?

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Pa da počnemo od početka kada ste vi stupili u OVK i kada ste dobili staru rusku snajpersku pušku. Od tog vremena. Tada niste imali dosta municije, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Kada sam prvi put došao tamo, dobio sam tu pušku i imao sam municiju za nju. Dali su mi municiju zajedno sa puškom.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Koliko ste metaka imali?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Nisam brojao metke ali sam imao puno.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Da li se ikada dogodilo da vam je ponestalo municije u toku borbe?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: To oružje sam dobio kad sam tek stupio u OVK i koristio sam ga samo nekoliko dana tokom obuke. A onda sam se zamenio sa jednim prijateljem, koji se zvao Leopardi... pošto sam pitao Leopardija i onda sam dobio kalašnjikov koji je donet iz Albanije i imao sam punu torbu municije.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Kada vam je bilo potrebno još municije, kako ste je dobijali?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da li ste imali neku konkretnu priliku u vidu?



ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Pa, recimo, kada vam je prvi put ponestalo municije kada ste pucali iz vašeg kalašnjikova.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Meni lično nije nikada ponestalo municije. Zato što sam često išao u Albaniju i zbog toga sam imao dosta municije za sebe.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Koliko puta ste bili u Albaniji za vreme leta 1998. godine?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam tačno koliko puta.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Kada ste rekli da ste išli često u Albaniju, da li je to bilo više od deset puta?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne, manje od deset puta. Sedam ili osam puta. Ne mogu da vam dam tačan broj.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: I kada ste išli u Albaniju prvi put, recite nam koliko ste dugo bili odsutni sa Kosova/Kosovë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Kad sam išao prvi put, mislim da sam to već pomenuo, putovali smo noću... uveče i preko noći. I bilo je negde ujutro kada smo stigli u selo *Prac* a taj kraj je poznat na Kosovu/Kosovë kao mesto koje se zove Kullë e Sali Berishës, Kula Sali Berishë. Moguće je da smo se malo odmorili i uveče se ponovo vratili na Kosovo/Kosovë.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Da li bi bilo tačno da se kaže da ste i ostalih šest ili sedam puta kada ste odlazili u Albaniju provodili približno isto vremena van Kosova/Kosovë, možda dan ili noć ili dva dana najviše? Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: U jednom slučaju kada smo išli po oružje na teritoriju od Kline/Klinë do Istoka/Istog, čije je stanovništvo pretežno katoličko, tamo smo išli dva puta. Prvi put smo išli sa nekoliko prijatelja. Nismo našli oružje koje smo tražili, tako da nismo doneli mnogo oružja. Samo nekoliko. Tako da zajedno sa prijateljima mi smo (...) (*izbrisano po nalogu Pretresnog veća*) (...) oružje da donesemo na Kosovo/Kosovë. Prošla je možda nedelja ili dve nedelje dok se on nije vratio, dok se mi nismo vratili. Znam da kada smo se vraćali da smo upali u zasedu kod mesta koje se zvalo *Rrasa e Zogut*. Bilo je borbe. Jedan je ubijen, Kole Mirdita se zvao, iz sela Drenovac/Drenoc blizu Kline/Klinë. I nažalost, doneli smo samo malo oružja, samo ono koje smo nosili na ramenima. A jedan prijatelj nam je ranjen. Ostalo oružje smo ostavili tamo na granici gde je došlo do borbe. To je možda bilo najduže vreme koje smo proveli u Albaniji.

TUŽILAC SHIN: Ako mogu... Časni Sude, mislim da je potrebno jednu stvar izbrisati iz poslednjeg odgovora svedoka.

SUDIJA PARKER: Da, hvala, gospodine Shin.

TUŽILAC SHIN: Časni Sude, ako mogu da pomognem, to bi trebalo da bude od 12. do 14. reda te rečenice. Dakle, rečenica koja ide posle reči "Tirana".



SUDIJA PARKER: Hvala vam.

TUŽILAC SHIN: Hvala.

SUDIJA PARKER: To je dovoljno? Da li ste sigurni?

TUŽILAC SHIN: Samo trenutak, časni Sude... Mislim da će to biti dovoljno, časni Sude.

SUDIJA PARKER: Hvala vam.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Rekli ste nam da ste putovali u različite delove Kosova/Kosovë i moje pitanje glasi – da li možete ili ne možete da nam pomognete oko toga – da li je bilo nekih medicinskih klinika u zonama o kojima smo do sada govorili? Držim da znate o kojim zonama je reč: Lap/Llap, Paštrik/Pashtrik i Dukađin/Dukagjin.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam za zone Lap/Llap i Paštrik/Pashtrik. Znam visoravan Dukađin/Dukagjin. Znam zato što je to bilo kada sam došao tamo da se regrutujem. Tamo su bila ambulantna kola sa dva ili tri ranjenika. Bila je jedna i u selu Rznic/Irznik, u blizini mesta Glodane/Gllogjan. Posle tog slučaja kada je moj prijatelj ranjen, što sam pomenuo ranije, u blizini je bilo još jedno selo u blizini Glodana/Gllogjan, selo Gramocelj/Gramačel i tamo je bila borba i još su dvojica ljudi ranjeni i odveli smo ih u Rznic/Irznik, u bolnicu, tako znam da je postojala. A onda smo ih sledećeg dana vratili na teritoriju odakle smo otišli.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Želim da vam postavim pitanje o drugom područje. Spomenuli ste da ste u jednom trenutku bili u zatvoru u Dubravi/Dubravë. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Jeste.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Dok ste bili u zatvoru, mislim da ste videli tamo puno svojih drugova Albanaca takođe u zatvoru. Da li je to tačno rečeno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Uglavnom su zatvorenici bili Albanci, uz nekoliko izuzetaka.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Kada danas ovde svedočite, da li možete da nam kažete koliko ste Albanaca, zatvorenika, videli u zatvoru Dubrava/Dubravë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Do dana kada je počelo bombardovanje video sam ih vrlo malo jer sam bio izolovan. Nakon vazdušnih napada mi smo izašli u zatvorsko dvorište i onda sam video mnogo Albanaca. Ali ne mogu tačno da vam kažem koliko. Tada su govorili a i danas se govori, koliko smo god mogli da se prebrojimo, da je bilo oko 1.000 zatvorenika.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Da li ste upoznati sa činjenicom da su Srbi masakrirali veliki broj Albanaca u zatvoru Dubrava/ Dubravë? Da li znate nešto o tome?



SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Oni kažu da je ukupno oko 200 ljudi ubijeno od NATO napada i Srba. Ali dok smo mi bili tamo, 18 ljudi je poginulo od NATO bombardovanja a oko 170 ljudi ili više ubili su Srbi.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Kažete da su oko 170 ili više ubili Srbi. Da li su ti ljudi bili zajedno pogubljeni, ubijeni?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Prvog dana vazdušnih napada samo su tri osobe bile ubijene a Srbi su iskoristili bombardovanje da ubijaju zatvorenike iz snajperskih pušaka sa okolnih zidina. Mogu da navedem dva primera čiji sam svedok bio lično. Jednom je bilo kada su nam rekli da odemo blizu zida tamo gde je bio ugao gde su se sastvaljala dva zida i ista osoba koja nam je rekla da se prebrojimo, jer nam je rekla da će da nas prebace u drugi zatvor, gađala nas je iz ručnog bacača a onda je otvorila na nas vatru iz automatske puške. A bacali su na nas i ručne granate sa obe strane zidina. Bilo je mnogo poginulih i mnogo ranjenih. Ko god je mogao da pobjegne, pobjegao je. Pokušali smo da nađemo sklonište u podrumu ili nekim rovovima ili kanalima. Posle jednog ili dva dana, mislim da je bio 23., ušli smo uveče u podrum i tu smo ispekli palačinke i pojeli ih, jer smo bili jako gladni. A sledećeg jutra, kada je svanulo, video sam ih da su ušli u to mesto noseći maske.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Kada kažete da ste "ih" videli da su ušli na to mesto, noseći maske, da li ste mislili na srpske snage?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, na srpske snage. Nas je bilo dvadesetak sakrivenih u tom podrumu. I onda smo ih videli kako oni ulaze u podrum i počinju da pucaju na nas. Podrum je imao nekoliko velikih kotlova ili neke cevi za toplu vodu koje su korišćene u zatvoru. To je bio vrlo, vrlo veliki podrum, kao ova sala, tako da smo mi pokušali da se sakrijemo iza tih ventilatora, kotlova i cevi. Počeli su da nas gađaju bombama sa prozora. I nakon desetak minuta sve je bilo puno dima. Nismo mogli ništa da vidimo. Neke od cevi bile su probušene. Neke od slavina su bile polomljene, počela je da curi voda i oni su počeli da ubijaju ljude. Moj rođak je takođe bio ranjen od bombe i danas je slep od te povrede. A on nije sasvim priseban. Ne može da jede kako treba. Jede vrlo malo. Deset ljudi je umrlo. Ležali su po podu. Neke od njih sam poznavao.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Ta tragedija koju ste nam opisali bila je rezultat aktivnosti srpskih snaga, da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, naravno.

ADVOKAT GUY-SMITH – PITANJE: Hvala vam.

SUDIJA PARKER: Hvala vam, gospodine Guy-Smith. Izvolite, gospodine Topolski.

ADVOKAT TOPOLSKI: Želim da pojasnim da mi nećemo u ime Isaka Musliua unakrsno ispitivati ovog svedoka u vezi sa pritvorenicima ili sa bilo čim što je rekao vezano za Jablanicu/Jabllanicë i to ne iz razloga što prihvatamo to svedočenje, nego zato što želimo da ga osporimo, jer je naša pozicija u suštini slična poziciji gospodina Limaja. Molim vas, da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?



SUDIJA PARKER: Molim privatnu sednicu.

(privatna sednica)

(otvorena za javnost naknadnom odlukom Pretresnog veća)

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT TOPOLSKI

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodine, ja zastupam Isaka Musliu i kao prvo, želim da vam postavim nekoliko pitanja o vašem sadašnjem položaju. U petak ste nam rekli da ste vi oficir u Kosovskom zaštitnom korpusu...

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE:... i da štítíte neke vladine institucije. Da li je to tačno?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Ja radim u Kosovskom zaštitnom korpusu, odeljenje za bezbednost, koje je odgovorno za državne institucije: za Vladu, policiju, sudstvo i tako dalje.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li se na Kosovu/Kosovë to smatra važnim položajem?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Za taj položaj morate da polažete ispit, policijski ispit. Postoje ljudi koji ispituju kandidate, kako vi videli da li zadovoljavaju kriterijume da mogu da rade u toj službi.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je to prestižno radno mesto na Kosovu/Kosovë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Ne znam kako bih odgovorio na vaše pitanje. Mogu da kažem da se to smatra donekle prestižnim radnim mestom, jer na Kosovu/Kosovë postoji visoka stopa nezaposlenosti.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U petak ste nam rekli da otprilike pet meseci na tom položaju. Da li to znači da ste se zaposlili na tom mestu otprilike u oktobru prošle godine?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: U septembru sam bio u školi u Vučitrnu/Vushtrri. Imao sam obuku od dve nedelje. Ako ne grešim, obuku smo počeli 6. septembra i mislim da je bio 21. septembar kada smo počeli da radimo.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Otpušteni ste iz zatvora posle više od četiri godine, oko 27. marta 2003. godine, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: 2002. godine. Vidim na ekranu da piše 2003. godina. To je pogrešno.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: To piše na ekranu zato što ste vi to rekli. Hajde da to razjasnimo: da li ste otpušteni iz zatvora u martu 2002. ili 2003. godine?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Otpušten sam 2002. godine.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Dali ste dve izjave Međunarodnom krivičnom sudu za bivšu Jugoslaviju, ovom Sudu a datumi su različiti: 21., 22. i 24. oktobar 2004 i onda druga izjava je data 8. decembra 2004. godine. Da li se slažete da su to datumi?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, da. Oktobar i decembar. Ne sećam se tačnih dana.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: A do tada ste već dobili svoj posao u KZK-u, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Radio sam...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: I ne postoji nikakva veza između te dve činjenice?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Kakvu vezu imate na umu?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li vam činjenica da ste dali istražiocima Međunarodnog krivičnog suda svoju izjavu pomogla da dobijete prestižan položaj koji danas imate na Kosovu/Kosovë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Mislim da sam čak ranije počeo da radim. To nije visoko prestižan posao ali s obzirom na visoku stopu nezaposlenosti na Kosovu/Kosovë, nije loš posao. Kada sam dao izjavu Sudu već sam radio.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste imali neku korist za unapređenje u svom poslu zbog toga što ste dali izjavu MKSJ?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Na kakvu korist mislite?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Mislim kao što sam rekao: unapređenje. Da li ste dobili unapređenje, poboljšanje položaja?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: I poslednje pitanje na ovu temu a onda ćemo moći da idemo na otvorenu sednicu. Da li ste se vi obratili kancelariji Tužilaštva ili su se oni obratili vama da date izjavu?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne, ja im se nisam obratio. Mislim da sam to već spomenuo. Ali mogu da ponovim. Oni su tražili da dam izjavu. Prvi put smo se sreli u mojoj kući. Došli su sa mojim rođakom i pitali su me da li sam spreman da dam izjavu o tome šta sam video za vreme rata, šta sam ja radio, o vremenu koje sam proveo i tako dalje i dao sam izjavu koju imate pred sobom.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li vam je iko rekao kako se dogodilo da dođu do vas i zatraže izjavu?



SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. Nazvali su mog rođaka koji je došao sa njima. Mislim da su razgovarali sa njim. Nije me interesovalo šta su pričali. Došli su zajedno i uzeli su izjavu.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: I konačno o ovoj temi – molim vas odgovorite samo sa da ili ne – ko je uzeo izjavu za Tužilaštvo? Po onome što vi znate, da li je taj vaš rođak takođe neko ko je dao izjavu za Tužilaštvo, da ili ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne. On je osoba preko koje su oni došli do mene. To je jedina stvar koju je on uradio. Pitali ste me kako su došli do mene i zato sam ja spomenuo mog rođaka, zato što sam se preko njega sastao sa njima.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Molim vas, želim sada da pređemo na nešto drugo i želeo bih da nam nešto kažete o vašem odnosu sa čovekom koga ste znali po imenu Qerqizi. O tome želim da sada razgovaramo. Da li me razumete?

SUDIJA PARKER: Otvorena sednica ili...

ADVOKAT TOPOLSKI: Izvinjavam se, ovo može da bude na otvorenoj sednici.

SUDIJA PARKER: Hvala.

ADVOKAT TOPOLSKI: Ponoviću pitanje na otvorenoj sednici.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da. Sada ćemo da pređemo na vaše kontakte koje ste imali sa gospodinom Qerqizijem. U petak ste nam rekli da su vas pokupili automobilom u kom je bio Qerqizi i da su vas tim automobilom, vas i još jednu osobu, prevezli u Klečku/Klečkë. Pretpostavljam da se sećate da ste nam to pričali u petak.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Kao prvo, želeo bih da vidim da li shvatam vaše svedočenje o tome kada se taj događaj desio. Pre nego što ste opisali taj događaj, na stranici broj 46 transkripta od petka, redovi 4. i 5. rekli ste: "To je bilo u vreme kada su srpske snage napale nekoliko tačaka koje je kontrolisala OVK." A onda ste opisali odlazak u selo Trpeza/Tërpezë i da su vas pokupili automobilom u kom je bio i Qerqizi i da je to bio tamnocrveni automobil marke *Golf*. Da li mogu da vam sugerišem... ili bolje da vam postavim pitanje nego da vam sugerišem bilo šta: da li ste rekli kog meseca ili koje godine su vas pokupili tim automobilom i prevezli u Klečku/Klečkë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: *(nema prevoda)*

TUŽILAC SHIN: Izvinjavam se, da li prevodioci mogu da ponove. Odgovor se nije pojavio u transkriptu.

ADVOKAT TOPOLSKI: Hvala, gospodine Shin. Upravo sam hteo da postavim taj zahtev. Nije se čulo ni u slušalicama.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Molim vas, da li možete da ponovite kog meseca, svedoče, su vas pokupio tim automobilom u kom je bio i Qerqizi, i odveli u Klečku/Klečkë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Bio je juli mesec. To je bilo u to isto vreme kada sam ja bio na tom području ili teritoriji.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: 25. i 26. jula, u vreme velike srpske letnje ofanzive, selo Lapušnik/Llapushnik je ponovo palo u ruke Srba. Da li se to dogodilo pre nego što ste pokupljeni tim automobilom?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Mislim da sam već spomenuo to. Nisam siguran da li je to bilo tog dana ili dan posle mog odlaska u Berišu/Berishë. Slučaj s automobilom, odnosno kada su došli automobilom, bio je možda jedan ili dva dana posle onoga što sam već ranije rekao, posle ovog slučaja. Ne mogu da budem baš sasvim precizan.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pa želim da pokušate da budete precizni, jer je moja teškoća u tome što se moj klijent ne seća uopšte tog događaja. Dakle, meni je potrebna vaša pomoć da nam kažete kada se taj navodni događaj tačno dogodio. Da li je tada Lapušnik/Llapushnik već pao ili ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: To je moralo da je bilo posle pada klanca Lapušnik/Llapushnik.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Hvala vam. Rekli ste da ste u kolima razgovarali sa Qerqizijem i da ste razgovatali o običnim stvarima, posle čega su vam rekli da Çeliku želi da razgovara sa vama. O kakvim običnim stvarima ste razgovarali na tom putu kolima za Klečku/Klečkë?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne znam kako da vam to ukratko objasnim. Mislim da sam to u petak već rekao. Obično kada se ljudi sretnu, pozdrave se. Razmene kurtoazne rečenice: "Kako si? Kako stvari idu?" ili se ispriča neka mala šala. Ne mogu precizno da kažem šta sam rekao. To je bio samo razgovor, normalan razgovor između dvojice ljudi koji su se sreli.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vidite, mogli ste da budete precizni oko razgovora kada ste se videli sa Tužilaštvom 21. i 22. oktobra. Tada ste njima rekli u paragrafu broj 52 svog iskaza, da ste ušli u kola i da vam je rečeno da se ne mešate u lokalne afere, što se odnosilo na incident u koji su bile umešane dve mlade žene. Dakle, da li ste razgovarali o nečemu posebno ili o problemu u odnosu na te dve mlade žene?

TUŽILAC SHIN: Izvinjavam se, časni Sude, da li može da se pred svedoka stavi izjava ako će da bude unakrsno ispitivan o tom sadržaju?

ADVOKAT TOPOLSKI: Pa, odgovor je naravno da može. Da li možemo to da uradimo stenografski, možda bi nam to uštedelo malo vremena.

SUDIJA PARKER: Mislim da možete.



ADVOKAT TOPOLSKI: Oprostite, časni Sude, da li sam vas prekinuo? Mogao sa da sačekam odgovor. Izvinjavam se.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Svedoče, da li prihvatate da ste u svojoj potpisanoj izjavi koju ste dali Tužilaštvu 2004. godine, rekli da kada ste ušli u kola da vam je rečeno da se ne mešate u lokalne afere? Da li prihvatate da ste to rekli? Ako ne prihvatate, onda ću da stavim pred vas izjavu.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Gospodine, nisam rekao da smo o tome razgovarali u kolima. Rekao sam da smo u kolima razgovarali o normalnim stvarima. A razgovor na koji se vi pozivate dogodio se nakon što smo ušli u štab. Možda je greška u prevodu ili tako nešto.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U tom slučaju staviću izjavu pred vas.

ADVOKAT TOPOLSKI: Pitam se da li svedok može da dobije izjavu na albanskom jeziku koja je data 21., 22. i 24. oktobra.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pretpostavljam da je numeracija ista. Kao prvo, svedoče, molim vas, da pogledate sam kraj te izjave, da biste nam rekli da li je to vaš potpis iznad a onda i ispod datuma "oktobar 2004. godine". Ne, vaš potpis bi trebalo da bude iznad datuma. Potpis prevodica je ispod. Da li je to vaš potpis na izjavi?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Na kojoj stranici?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ispod paragrafa broj 93. Ispod reči "Potvrda svedoka". Da li vidite svoj potpis tamo?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Ovde nema potpisa. Ali znam da se ne pokreće pitanje potpisa. Želeo bih da čujem... ili da vidim šta ste mi to malopre rekli o tom razgovoru?

TUŽILAC SHIN: Možda bih mogao da pomognem gospodinu Topolskom. U verziji na engleskom se nalazi potpis, ako vam je to od pomoći.

ADVOKAT TOPOLSKI: Gospodine Shin, trebalo je još ranije da me zaustavite. Puno vam hvala.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da, idem upravo ka tome. Molim vas, pogledajte paragraf broj 52. Počinje rečima: "Posle dva ili tri dana." Da li imate to?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: "Posle dva ili tri dana. Qerqizi, čije sam pravo ime saznao kasnije, da se zove Isak Musliu, došao je sa još jednim vojnikom i rekao mi da me Çeliku zove. Ušao sam u njegova kola i otišao zajedno sa njim kod Çelikua." Da li me pratite?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Pratim vas, naravno.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Dobro. "U početku je to bio zvaničan razgovor. Zatim mi je konkretno rekao da se ne mešam u lokalne afere i rekao mi je da sam pozvan zbog konkretnog posla i da kada budem potreban, biću o tome obavešten. Kada smo razgovarali o tome sećam se da je i Shukri Buja bio prisutan, kao i još neki drugi vojnici, koje ne poznajem." Dakle, ovo deluje malo konfuzno, tako da mi je potrebna vaša pomoć. Izgleda da nam ovde kažete da ste bili u automobilu sa Qerqizijem i da vam je rečeno da ne treba da se mešate u lokalne stvari. Da li se sećate da ste to danas izjavili?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da, gospodine. Mogu da ponovim. Ovde je ispravno napisano; nakon dva ili tri dana, to znači zajedno sa jednim drugim vojnikom, Qerqizi je došao i rekao mi da Çeliku želi da me vidi. Ušao sam u kola i otišao kod Çelikua. To je nešto drugo. Tu stoji tačka. U početku je to bio zvaničan razgovor. Onda mi je konkretno rekao da se ne mešam u lokalne stvari i rekao mi je da sam pozvan zbog konkretnog posla da kada budem potreban, biću o tome obavešten. Zatim imamo tačku. Nigde se ne kaže gde je održan taj razgovor. Zato sam ja ovde i mogu da vam objasnim kako je to bilo. Mada ima nekih grešaka u prevodu i to je uvek problem kada se prevodi sa jednog jezika na drugi. Jer sam razgovarao sa Qerqizijem ali i sa drugom osobom koja me je povela svojim kolima. Dakle, taj razgovor je u početku, kao što sam rekao, bio zvaničan. I tako se i završio: "Ne treba da se baviš tim" i nisam se više bavio.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vi ste u automobilu počeli da razgovarate sa Qerqizije, zar ne? Da li ste apsolutno sigurni u to?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Jesam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U svetlu ovog odgovora da jeste, ja bih želeo da vam pokažem vašu drugi izjavu na albanskom jeziku datu 8. decembra 2004. godine. Molim vas da pogledate paragraf broj 20 ove izjave, i još jednom uz ljubaznu pomoć gospodina Younisa. I sada mu se zahvaljujem i zvanično, da svi vide i čuju. Ovo je druga izjava koju ste dali i koja je više u formi pitanja i odgovora. I molim vas da prvo pogledate paragraf broj 19. Istražilac vam postavlja sledeće pitanje: "Kada ste prvi put sreli Qerqizija? Da li možete da opišete kako je on u to vreme izgledao?" Da li vidite to pitanje u paragrafu broj 19?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vi nikada niste odgovorili na njegovo pitanje u vezi sa opisom ali ostavimo sada to po strani. Da pogledamo vaš odgovor: "Prvi put kada sam ga video bilo je kada je došao da me obiđe na jednom brežuljku iznad

Trpeze/Tërpëze i rekao mi da ga pratim do Klečke/Kleçkë da se sastanemo sa komandantom Çelikuom." Svedoče, vi nikada niste bili u kolim sa Qerqizijem, zar ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Bio sam u automobilu sa Qerqizijem. I razlog zašto nisam odgovorio na pitanje iz paragrafa broj 19, koje ste mi pročitali, dakle kako bih ga opisao, to možete da nađete u drugoj izjavi, gde sam rekao kako je otprilike izgledao meni u to vreme i mogu sada to da vam ponovim i zašto je dobio pseudonim. Dobio je taj pseudonim po jednom od likova u filmu koji se davao na albanskoj televiziji, koji se zvao Qerqizi Topoli.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: ... jer kao policajac znate da ne treba da izbegavate odgovor na postavljeno pitanje. Ovde je problem da vi u drugoj izjavi kažete da vam je bilo rečeno "da ga pratite", ne da uđete u automobil i da porazgovarate s njim. Dakle, vaša priča se izmenila i ja vam sugerišem da vi uopšte nikada niste bili s njim u kolima.

TUŽILAC SHIN: Časni Sude, zastupnik se prepire sa svedokom. Ako svedok... da li svedoku može da se da prilika da odgovori na pitanje i da da objašnjenje. Kao drugo...

SUDIJA PARKER: Mislim da je to već učinjeno. A gospodin Topolski je imao razloga da tako učini, gospodine Shin.

TUŽILAC SHIN: Časni Sude, prihvatam vašu odluku. Druga stvar, u paragrafu broj 20 je zapravo odgovor koji se tiče opisa. Svedok jeste odgovorio na pitanje o opisu. I možda jednostavno moj uvaženi kolega nije obratio pažnju na kraj paragrafa broj 20.

SUDIJA PARKER: Hvala vam.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da li možete da odgovorite na moje pitanje zašto se ovde kaže da ste ga pratili u automobilu, s obzirom da kažete u vašoj prvoj izjavi da ste bili s njim u automobilu i rekli ste i Sudu da ste bili ste s njim u istom vozilu?

SUDIJA PARKER: Gospodine Topolski, ne kaže se sasvim tako. Kaže se da mu je on rekao da ga prati. Vi, dakle, pretpostavljate da se to dogodilo.

ADVOKAT TOPOLSKI: Pa, časni Sude...

SUDIJA PARKER: Znam da je kasno.

ADVOKAT TOPOLSKI: Već je kasno i ako to nije dobar zaključak, ja se na njemu neću zadržavati.

SUDIJA PARKER: Zaključak je možda odličan ali iznesite ga na jasan način.

ADVOKAT TOPOLSKI: Časni Sude, možda ste to upravo pokvarili.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste bili u automobilu sa Qerqizijem? Da ili ne?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: I rekli ste da je u to vreme imao bradu u paragrafu broj 20. Imao je dužu bradu, zar ne? Taj čovek, Qerqizi, imao je velku bradu.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Velika brada, ta velika brada, kako vi kažete, možda je bila dužine šake, možda i pola metra. Ne znam. Bila je brada, poprilična brada.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Opisali ste... prelazim na svoju poslednju temu... Opisali ste u svom svedočenju danas, nešto ranije, vaše hapšenje, odnosno da su vas Srbi uhapsili, mislim, u decembru 1998. godine i zatim o vašem zatvaranju. Da li je tačno da ste dali dugačku izjavu Srbima u decembru 1998. godine?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Ne, nisam im dao nikakvu dugačku... nikakvu izjavu. Ne znam o kakvoj izjavi se radi. Nikad nisam pročitao nikavu izjavu. Ja sam samo potpisao nešto što su mi oni rekli da potpišem i rekli su mi gde treba da potpišem.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pa, ne želim ponovo da gubimo ni vaše, ni bilo čije vreme nepotrebno. Nama je obelodanjeno pet ili šest stranica izjave koju ste vi navodno potpisali a u kojoj ima puno informacija po pitanju imena i detaljnih podataka u vezi terorista, kako ovde stoji. Da li vi kažete da je ta izjava napisana za vas i da ste je vi jednostavno potpisali?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Mislim da sam rekao ovde da ni dan-danas ne znam šta sadrži ta izjava. Naterali su me da potpišem nakon što sam uhapšen. Znam šta mislite.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Nisam rekao da je to bilo pod takvim okolnostima. Ali, naravno, prihvatam šta kažete o tome. I na kraju želim da vas pitam sledeće: u petak ste govorili o još jednom kasnije susretu koji je održan u jednoj sobi u Klečki/Klečkë, da li se sećate toga, na kom sastanku su bili prisutni i ljudi, kao što ste vi rekli, poput Gazetarija [po svedočenju ovog svedoka prvobitni nadimak Shukri Buje bio je Gazetari] i Kumanove [Ismet Jashari] i da je na tom sastanku bilo govora o jedinicama, izveštajima i tako dalje. Da li se sećate da ste nam o tome poduže govorili prošlog petka?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Čuli ste gospodina Shina, gospodina koji vam je u petak i danas postavljao pitanje, i koji je odgovorio meni u petak na kraju zasedanja – čuli ste da je rekao Pretresnom veću da je stav Tužilaštva da je Qerqizi bio prisutan na tom sastanku. Samo želim da nam vi potvrdite nešto što ste vi danas rekli a ne gospodine Shin. Da li ste vi izjavili da uopšte niste sasvim sigurni da li je Qerqizi bio ili ne na tom sastanku, zar ne? Da li to vaš stav?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Gospodine, ne mogu da vam kažem da li je ili nije bio u sobi u kojoj smo imali sastanak sa Çelikuom. Možda je bio, možda i nije. Moguće je da je ušao u sobu, a moguće je i da je izašao. Nisam obratio pažnju na to, koliko se sećam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Taj sastanak je bio nakon pada Lapušnika/Llapushnik 25. ili 26. jula. Da li se slažete?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Da. Mislim da je tada bio.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Dakle, možda bismo mogli oko ovih stvari da se složimo i ostavimo ih, svedoče, ako je moguće? Da li možemo da se složimo sa ovim: da vi, kada danas sedite ovde, niste uopšte sigurni da li je ili nije Qerqizi bio tamo. Da li se slažete sa tim?

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Šta mislite kada kažete "tamo"?



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Mislim da li je bio na sastanku. To je ono što mislim.

SVEDOK KABASHI – ODGOVOR: Mislim da sam ranije već objasnio. Ako želite mogu da ponovim.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: O, ne. Naravno da ne želim da se ponavljate. Hvala vam. To je sve što sam želeo da vas pitam.

SUDIJA PARKER: Hvala, gospodine Topolski. Gospodine Shin, izvolite.

TUŽILAC SHIN: Nemamo pitanja, časni Sude.

SUDIJA PARKER: Gospodine Shin, rekao sam da ćemo ići na pauzu negde oko deset sati, ali to ne bi imalo smisla ukoliko ćete narednih pet, šest minuta provesti na uvođenju novog svedoka i na svom uvodu. Tako da ćemo sutra nastaviti sa radom...

TUŽILAC SHIN: Hvala, časni Sude.

SUDIJA PARKER:...u 14.15 časova, osim ako ne bude bilo potrebe da se još jedna vanredna sednica iznenada ubaci u raspored, zbog čega bismo opet kasnili sa početkom. Gospodine, mogu sa zadovoljstvom da vam kažem da ste završili sa svojim svedočenjem. Sada ste slobodni da napustite sudnicu i da se vratiti kući. Zahvaljujemo vam se na vašoj pomoći, dolazeći ovde i provodeći izvesno vreme sa nama. Sada ćemo da prekinemo sa radom i nastavićemo sutra u 14.15 časova.

Sednica završena u 18.45 h.

Nastavlja se u utorak, 15. marta 1995. godine u 14.15 h.

